

# ***OPERAT WODNOPRAWNY***

*dla*

***Stacji Paliw i Bezdotykowej Myjni Pojazdów  
Samochodowych***



***Przedsiębiorstwo Robót Drogowych  
Spółka z o.o.***

***87 -600 Lipno; ul. Wojska Polskiego 8***

***Włocławek, wrzesień 2012r.***

## ***Operat wodnoprawny***

***został sporządzony w celu uzyskania pozwolenia i przedłużenia umowy na:  
odprowadzanie:***

- 1. Oczyszczonych wód opadowych i roztopowych do rowu melioracyjnego z terenu stacji paliw w m. Lipno, ul. Wojska Polskiego.***
- 2. Oczyszczonych ścieków przemysłowych z myjni do kanalizacji sanitarnej ogólnospławnej w m. Lipno, ul. Wojska Polskiego***

### ***Operat wodno prawny na odprowadzenie oczyszczonych wód opadowych i ścieków przemysłowych***

*opracowano przez:*

***zespół specjalistów w zakresie Ochrony Środowiska, Planowania Przestrzennego oraz Odnawialnych Źródeł Energii pod kierunkiem mgr inż. Stanisława Linert***

*przy współpracy:*

***Przedsiębiorstwa Robót Drogowych Spółka zo.o. w Lipnie; ul. Wojska Polskiego***

**mgr inż. STANISŁAW LINERT  
Inżynieria Ochrony Środowiska  
w zakresie Systemów Ochrony Środowiska,  
Odnawialnych i Nieodnawialnych Źródeł Energii;  
Projektowanie, Nadzór i Oceny Stanu Technicznego  
UAN – NB – 8386 / 5 38 / 85 Wk  
KUP / IE / 0431 / 03**

## **Zawartość opracowania**

### **I. Zawartość opisowa**

1. Podstawa Opracowania
2. Cel i zakres korzystania z odprowadzania wód opadowych i oczyszczonych ścieków przemysłowych
3. Podmiot ubiegający się o przedłużenie pozwolenie wodno prawne
4. Morfologia terenu oraz wpływ gospodarki wodnej na wody powierzchniowe i podziemne
5. Formy ochrony przyrody utworzone na podstawie Ustawy O Ochronie Przyrody z dnia 16. 04. 2004 r. w zakresie i zasięgu oddziaływania i korzystania z wód
6. Charakterystyka – opis prowadzonej działalności
7. Bilans wodno - ściekowy
8. Charakterystyka urządzeń istniejących i prowadzących procesy oczyszczania
9. Monitoring lokalny
10. Ustalenia wynikające z korzystania wód w obrębie Regionu Wodnego
11. Zestawienie danych do przedłużenia ważności pozwolenia wodno prawnego
12. Wnioski i zalecenia do dalszej eksploatacji

### **II. Załączniki - dokumenty**

1. Decyzja nr. OŚ. 6223-10/07 z dnia 06. 06. 2007 r. **Starosty Lipnowskiego na wydanie pozwolenia wodno prawnego dla Przedsiębiorstwa Robót Drogowych Sp.zo.o. w Lipnie, ul. Wojska Polskiego 8**
2. Decyzja **Prezesa Urzędu Regulacji Energetyki nr. OPC/224/W/OPO/2011/MJ z dnia 28 lutego 2011 na udzielenie Przedsiębiorstwu Robót Drogowych Sp.zo.o. z siedzibą w Lipnie Koncesji na obrót paliwami ciekłymi na okres od 6 marca 2011r. do 6 marca 2021r.**
3. Umowa nr. 3057/2008 O świadczenie usług w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę i zbiorowego odprowadzania ścieków zawarta pomiędzy Przedsiębiorstwem Usług Komunalnych Sp.zo.o. w Lipnie a Przedsiębiorstwem Robót Drogowych Sp.zo.o. w Lipnie.

4. *Sprawozdanie z badań nr. L-5/4/03/12 – Analiza ścieków przemysłowych z studzienki za separatorem.*
5. *Aprobata techniczna dla urządzenia – Separator koalescencyjny bez osadnika*
6. *Dane techniczno – użytkowe myjni bezdotykowej obsługującej stanowiska mycia pojazdów*
7. *Karta charakterystyki stosowanych środków chemicznych o nazwie handlowej: CP 935 w myjni bezobsługowej firmy KARCHER; zgodnie z Dyrektywą 1907/2006/WE, Artykuł 31*
8. *Karta charakterystyki stosowanych środków chemicznych o nazwie handlowej: CP 945 w myjni bezobsługowej firmy KARCHER; zgodnie z Dyrektywą 1907/2006/WE, Artykuł 31*
9. *Karta charakterystyki stosowanych środków chemicznych o nazwie handlowej: CP 940 w myjni bezobsługowej firmy KARCHER; zgodnie z Dyrektywą 1907/2006/WE, Artykuł 31*
10. *Karta charakterystyki stosowanych środków chemicznych o nazwie handlowej: CP 950 w myjni bezobsługowej firmy KARCHER; zgodnie z Dyrektywą 1907/2006/WE, Artykuł 31*

### **III. Załączniki mapowe i ryciny**

1. *01 – Mapa orientacji w terenie*
2. *02 – mapa sytuacyjno – wysokościowa (kopia)*
3. *03- mapa sytuacyjno – wysokościowa – lokalizacja separatora (kopia)*
4. *04 – Kopia mapy zasadniczej po inwentaryzacji geodezyjnej*
5. *05 – Kopia mapy lokalizacji urządzeń i zagospodarowania terenu*

## **I. Zawartość opisowa**

### **1. Podstawa Opracowania**

- *USTAWA z dnia 18 lipca 2001 r. Prawo wodne 1)(Tekst jednolity: Dz. U. z 2005 r. Nr 239, poz. 2019) (Zmiany: Dz. U. z 2005 r. Nr 267, poz. 2255; z 2006 r. Nr 170, poz. 1217 i Nr 227, poz. 1658; z 2007 r. Nr 21, poz. 125, Nr 64, poz. 427, Nr 75, poz. 493 i Nr 88, poz. 587)*
- *Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 24.07.2006r. Dz. U. nr. 137 poz. 984 w sprawie warunków, jakie należy spełniać przy wprowadzaniu Ścieków do wód lub ziemi oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska.*
- *Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 10.11.2005r. Dz. U. nr. 233 poz. 1988 w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego, których wprowadzanie w ściekach przemysłowych do urządzeń kanalizacyjnych wymaga pozwolenie wodno prawnego.*
- *Rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 14.01.2002r. Dz. U. nr. 8 poz. 70 w sprawie określenia przeciętnych norm zużycia wody.*
- *Rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 14.07.2006r. Dz. U. nr. 136, poz. 964 w sprawie sposobu realizacji obowiązków dostawców ścieków przemysłowych oraz warunków wprowadzania ścieków do urządzeń kanalizacyjnych.*
- *Rozporządzeni Ministra Gospodarki z dnia 21.11.2005r. Dz. U. nr. 243 poz. 2063 w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać bazy i stacje paliw płynnych, rurociągi przesyłowe dalekosiężne służące do transportu ropy naftowej i produktów naftowych i ich usytuowanie.*
- *Rozporządzeni Ministra Gospodarki z dnia 18.09.2001r. Dz. U. nr. 113, poz. 1211 w sprawie warunków technicznych dozoru technicznego, jakim powinny odpowiadać zbiorniki bezciśnieniowe i niskociśnieniowe przeznaczone do magazynowania materiałów ciekłych zapalnych.*
- *Rozporządzeni Ministra Gospodarki z dnia 09.04.2002r. Dz. U. nr. 58, poz. 535 w sprawie rodzajów i ilości substancji niebezpiecznych, których*

znajdowanie się w zakładzie decyduje o zaliczeniu go do zakładu o zwiększonym ryzyku albo do zakładu o dużym ryzyku wystąpienia poważnej awarii przemysłowej.

- *Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 27.09.2001r. Dz. U. nr. 140, poz. 1585 w sprawie katalogu odpadów*
- *Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 02.07.2010r. Dz. U. 2010.130.880 w sprawie rodzajów instalacji, których eksploatacja wymaga zgłoszenia.*
- *Obowiązujące normatywy, przepisy i zarządzenia CUGW,*
- *Wizja lokalna w terenie.*

## **2. Cel i zakres korzystania z odprowadzania wód opadowych i oczyszczonych ścieków przemysłowych**

Celem opracowania jest uzyskanie i przedłużenie ważności pozwolenia wodnoprawnego przez Przedsiębiorstwo Robót Drogowych Sp.zo.o. w Lipnie ul. Wojska Polskiego 8 w związku z prowadzoną działalnością gospodarczą jaką jest stacja paliw z myjnią bezdotykową do mycia pojazdów samochodowych.

W celu zapewnienie prawidłowego funkcjonowania podmiotu gospodarczego należy przyjąć założenie odprowadzenia;

- **wód opadowych i roztopowych do rowu melioracyjnego** (ziemi) z terenu stacji paliw w Lipnie przy ul. Wojska Polskiego 8 ( $F = 0,1160$  ha), w ilości  $Q = 8,04$ l/s. Wody opadowe i roztopowe mogą być odprowadzone do rowu melioracyjnego po oczyszczeniu ich w osadniku i separatorze koalescencyjnym.
- **odprowadzania do miejskiej sieci kanalizacyjnej w m. Lipno, ścieków przemysłowych** z samoobsługowej myjni samochodowej zlokalizowanej na terenie stacji paliw do mycia pojazdów samochodowych. Ilość odprowadzanych ścieków w oparciu o zainstalowane urządzenia i średnioważoną ilość mytych pojazdów przy zastosowaniu optymalnych programów mycia, przyjęto wartość  $Q = 2,7$  m<sup>3</sup>/dobę. Ścieki są odprowadzane do kanalizacji ogólnospławnej po oczyszczeniu ich w separatorze materiałów ropopochodnych.

Zgodnie z art. 37 pkt. 2 Prawa wodnego wody opadowe i roztopowe są ściekiem. Natomiast art. 122 ust. 1 pkt. 1 ustawy z dnia 18 lipca 2001 r. Prawo wodne 1)(Tekst

*jednolity: Dz. U. z 2005 r. Nr 239, poz. 2019) (Zmiany: Dz. U. z 2005 r. Nr 267, poz. 2255; z 2006 r. Nr 170, poz. 1217 i Nr 227, poz. 1658; z 2007 r. Nr 21, poz. 125, Nr 64, poz. 427, Nr 75, poz. 493 i Nr 88, poz. 587).* Pozwolenie wodno prawne jest wymagane na szczególne korzystanie z wód. Takim szczególnym korzystaniem jest wprowadzanie ścieków do wód lub do ziemi.

Ponadto pozwolenie wodnoprawne zgodnie z art. 122 ust. 1 pkt. 10 jest wymagane na wprowadzanie do urządzeń kanalizacyjnych będących własnością innych podmiotów ścieków przemysłowych, zawierających substancje szczególnie szkodliwe dla środowiska wodnego. Wymóg ten reguluje art. 45a ust.1 1 ustawy z *dnia 18 lipca 2001 r. Prawo wodne.*

Rozporządzenie Ministra Środowiska z 2005 r. Dz. U. ntr. 233 poz. 1988 precyzuje jakie szczególnie szkodliwe substancje wprowadzane do urządzeń kanalizacyjnych wymagają pozwolenia wodnoprawnego.

### ***3. Podmiot ubiegający się o przedłużenie pozwolenie wodno prawnego***

Podmiotem gospodarczym ubiegającym się o przedłużenie działalności i uzyskanie pozwolenia wodno prawnego dla ***stacji paliw z myjnią bezdotykową samochodów – zlokalizowanej w m. Lipno, ul. Wojska Polskiego 8 jest właściciel i użytkownik podmiotu gospodarczego:***

***Przedsiębiorstwo Robót Drogowych Sp.zo.o.; ul. Wojska Polskiego 8; 87 – 600 Lipno***

### ***4. Morfologia terenu oraz wpływ gospodarki wodnej na wody powierzchniowe i podziemne***

Miasto Lipno genetycznie jest związane z okresem najmłodszego zlodowacenia bałtyckiego. W pasie moren czołowych zlodowacenia bałtyckiego nazywanymi również fazami chrostkowsko – radomickimi z rzędnymi oscylującymi wokół 120 m npm. Moreny są pozostałościami stadium poznańskiego zlodowacenia bałtyckiego, ich formy akumulacyjne pod wpływem mniejszych rzek wpadających do Wisły ulegają zatarciu. Morfologia Lipna i okolic jest bardzo urozmaicona odznaczając się świeżością, z wyraźnym rysem morfologicznym jakim jest dolina rzeki Mień.

W rozpatrywanym obszarze dolina rzeki mień osiąga momentami szerokość do 200m z dwoma poziomami terasowymi licząc od dna rzeki terasy znajdujemy na wysokości 12 i 18m. Terasy zostały porozcinane dolinkami erozyjnymi. W kierunku na północ od rzeki rozciąga się wysoczyzna morenowa płaska z deniwelacjami 3 – 5m w kierunkach od SW do NE. Ten kierunek stanowią również najwyższe kumulacje osiągające miejscami nawet 130m npm.

Od strony południowej do miasta przylega wysoczyzna morenowa płaska o nachyleniach w kierunku Wisły a więc kierunek SW z deniwelacjami rzędu 3 – 5m z nieregularnie rozrzuconymi pagórkami moreny czołowej.

Rozpatrywany obszar znajduje się w zachodniej części podziału morfologicznego jakim jest Pojezierze Mazurskie i wydzielonym subregionem określanym Pojezierzem Dobrzyńskim.

Uwzględniając pod względem hydrograficznym stacja paliw i bezobsługowa myjnia pojazdów samochodowych jest usytuowana w zlewni rzeki Mień stanowiącej prawy dopływ Wisły.

Uwarunkowania klimatyczne sytuują rozpatrywany obszar w Dzielnicy Środkowej cechującej się obszarem o najniższych rocznych opadach atmosferycznych wynoszących poniżej 500mm opadów z jednoczesnym stosunkowo dużym nasłonecznieniem. Istniejące uwarunkowania klimatyczne powodują stepowanie i degradację gleb.

Wody głębinowe na tym obszarze występują w warstwach wodonośnych słabo przepuszczalnych, stan taki powoduje, że związek wód podziemnych z powierzchnią jest bardzo ograniczony. W efekcie zmniejszone jest zasilanie wodami powierzchniowymi ale jednocześnie zwiększa się odporność na zanieczyszczenia. Wody głębinowe są izolowane dużymi kompleksami utworów nieprzepuszczalnych najczęściej z glin zwałowych. Natomiast napięte zwierciadło wody ulega stabilizacji na poziomie 8,5m ppt.

Należy zauważyć, że Inwestor i użytkownik lokalizację stacji paliw zlokalizował na terenie dogodnym o dobrych warunkach wodno – gruntowych dla obiektów magazynujących i dystrybujących paliwa płynne.

***Uwzględniając powyższe uwarunkowania jak i miejsce lokalizacji stacji z myjnią pojazdów samochodowych należy postawić hipotezę, że;***



➤ *Odprowadzenie oczyszczonych wód opadowych i roztopowych do rowu melioracyjnego – ziemi z obszaru stacji paliw nie wpłynie negatywnie na stan czystości wód powierzchniowych, podskórnych i podziemnych.*

➤ *Duże nadkłady glin zwałowych o miąższości ca 45m stanowią skuteczną ochronę dla podziemnych ujęć wody pitnej z zanieczyszczeń powierzchniowych*

Wykorzystując wyniki badań geologicznych wykonane w latach 1977 – 78 podczas budowy obecnych zakładów KONWEKTOR można stosunkowo dobrze odwzorować profil geologiczny:

0,0 - 2,0 m	_____
	Glina zwałowa brunatna
2,0 - 7,5 m	_____
	<b><i>Glina zwałowa szara</i></b> <b><i>warstwa naturalna ochrony środowiska gruntowo - wodnego</i></b>
7,5 - 10,0 m	_____
	Otoczaki z gładzikami
10,0 - 24,0 m	_____
	Glina zwałowa szara
24,0 - 25,0 m	_____
	Głaz
25,0 - 45,5 m	_____
	Glina zwałowa szara
45,5 - 58,0 m	_____
	Piaski drobnoziarniste szare
58,0 - 60,0 m	_____
	Glina zwałowa, szara

## **5. *Formy ochrony przyrody utworzone na podstawie Ustawy o Ochronie Przyrody z dnia 16. 04. 2004 r. w zakresie i zasięgu oddziaływania i korzystania z wód***

### **5.1. *Warunki przyrodnicze***

Jednym z istotnych elementów środowiska jest dbałość o zachowanie istniejącego ładu przestrzennego z jego bioróżnorodnością, stacja paliw z myjnią pojazdów została zlokalizowana i przylega bezpośrednio do drogi krajowej nr. 10, stanowiąc w pewien sposób uzupełnienie jej infrastruktury technicznej.

### **5.2. *Bytująca fauna***

Obszar stacji jak i tereny bezpośrednio i pośrednio przylegające do stacji paliw należą do miasta, stanowiąc jego bezpośrednią otulinę. W najbliższym sąsiedztwie brak jest zwartej szaty roślinnej i starodrzewu podlegającego szczególnej ochronie. Obszar stacji jak i terenów przyległych jest terenem przeznaczonym i zagospodarowanym przez obiekty przemysłowe. Stanowiąc enklawę zurbanizowanego przemysłowego zagospodarowania przestrzennego.

Brak zwartej roślinności wysokiej i przemysłowo - podmiejski charakter terenu powoduje, że najczęstszymi przedstawicielami fauny są ptaki należące do rzędu wróblowatych i gołębiowatych, sroki i wrony jest to więc typowe siedlisko czasowego bytowania ptaków synantropijnych, charakteryzujących się dużą płochliwością z jednoczesnym powrotem na miejsce.

Z występujących innych zwierząt najczęstszymi jest mysz polna, i bardzo rzadko ze względu na rodzaj gruntu pojawiający się kret, który jednak bytuje częściej w okolicznych ugorach niż na terenach bezpośrednio przylegających do drogi krajowej. W niedalekiej odległości od rozpatrywanego terenu znajdują się pracownicze ogrody działkowe z występującymi synantropijnymi gatunkami flory i fauny.

Obszar bezpośrednio i pośrednio rozpatrywany nie ma zasiedlonych gatunków objętych ścisłą ochroną i nie wymaga sporządzenia listy tych gatunków w myśl Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 26 września 2001r. Dz. U. nr. 130, poz. 1456 W sprawie określenia listy gatunków zwierząt rodzimych dziko występujących objętych ochroną gatunkową ścisłą i częściową oraz zakazów dla danych gatunków i odstępstw od

tych zakazów. Wobec powyższego nie zachodzi stosowania obostrzeń w przytoczonym powyżej rozporządzeniu, należy jednak przestrzegać nakazów zawartych w ustawie o ochronie przyrody dotyczących ochrony ptaków w okresie ich rozrodu.

Wyznaczony ramami korytarz ekologiczny *Natura 2000* wraz z obszarem specjalnej ochrony ptaków opisany jako *PLB 040003 Dolina Dolnej Wisły* wraz z obszarem specjalnej ochrony siedlisk w ramach programu *Włocławska Dolina Wisły*, położone są poza obszarem potencjalnego bezpośredniego i pośredniego oddziaływania stacji paliw. Stąd też nie mogą mieć żadnego wpływu na wymienione obszary specjalnej troski przyrodniczej.

### **5.3.       *Struktura środowiska biotycznego i jego zasoby***

Zasoby środowiska biotycznego na rozpatrywanym terenie są ubogie, jak zaznaczono powyżej jest to teren przedmieścia ze zlokalizowanymi na nim zakładami przemysłowymi. Stąd struktura i bioróżnorodność uległy poważnemu zubożeniu. Najczęściej spotykanymi formacjami są ruderalne zbiorowiska roślinne, które zaadaptowały się do miejskich warunków wegetacji.

Nie występują na tym terenie cenne przyrodniczo zasoby flory mogącej stanowić cenne wartościowo okazy mogące podlegać ochronie. W dalszym i bliższym sąsiedztwie można występuje typowa roślinność ogrodowa przydomowa z kwiatami, krzewami a nawet drzewami owocowymi.

Zdegradowane tereny podmiejskie sprawiły, że brak jest nie tylko cennych gatunkowo okazów flory i fauny, ale i zasoby roślinności ruderalnej nie przedstawiają dużej bioróżnorodności. Stąd należy przyjąć ubogie zasoby obszaru pod względem ekosystemowym nie powodującym zastrzeżeń pod względem dalszej eksploatacji stacji paliw i bezdotykowej myjni pojazdów samochodowych.

***Przeprowadzona analiza wpływu przedsięwzięcia na środowisko naturalne skłania do wyciągnięcia wniosku, że przedsięwzięcie nie będzie miało negatywnego wpływu na komponenty środowiska naturalnego***

## **6. Charakterystyka – opis prowadzonej działalności**

### **6.1. Stacja paliw**

W opracowaniu odstępuje się od szczegółowych opisów techniczno – projektowych, które były przedstawione w operacie wodno prawnym na etapie uzyskania pozwoleń i decyzji administracyjnych na etapie projektowania i odbioru obiektu.

Niniejsze opracowanie ma wykazać, że obiekt jakim jest stacja paliw z myjnią bezdotykową pojazdów jest obiektem eksploatowanym zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz wyposażony został a następnie zmodernizowany w urządzenia o najnowszych rozwiązaniach technologicznych spełniających wyjątkowo rygorystyczne przepisy ochrony środowiska.

Zmodernizowana i przebudowana stacja paliw z bezdotykowa myjnią pojazdów samochodowych uzyskała certyfikat obiektu gwarantującego najwyższą jakość bezpieczeństwa i obsługi. Obiekt został w pełni odebrany, uzyskał wszelkie wymagane pozwolenia na użytkowanie i eksploatację. Wszelkie dane techniczno – eksploatacyjne zostały opisane w dokumentacji projektowej, wyposażenie obiektu jest zgodne z wymaganiami obowiązujących norm i przepisów.

W roku 2011 PKN ORLEN dokonał modernizacji i dostosowania stacji paliw należącej do PRD w Lipnie, obecnie stacja posiada najwyższy certyfikat jakości i bezpieczeństwa i należy do najlepiej wyposażonych stacji paliw zaliczanej do grupy „PREMIUM”.

Stanowiska ładowania pojazdów gazem stanowią w pełni wydzielony segment stacji paliw, zapewniając niezależny dojazd do stanowisk ładowania zbiorników pojazdów gazem płynnym.

Zgodnie z przyjętymi warunkami techniczno – eksploatacyjnymi oraz zapewnieniem maksymalnego bezpieczeństwa użytkowników ruch pojazdów odbywa się na zasadzie ruchu jednokierunkowego z wydzielonym niezależnym wjazdem i wyjazdem.



**Ryc. 1** Widok na stację paliw po przeprowadzeniu modernizacji

Stacja paliw jest wyposażona w urządzenia do:

- Pomiaru i monitorowania stanu magazynowych produktów naftowych,
- Zbiorniki paliw zostały wyposażone w międzyplaszczowe czujniki węglowodorów aromatycznych ( pomiar suchy), podłączone do systemu monitorowania *Site sentinel zarządzającego pracą zbiorników oraz wykrywające minimalne wycieki (pary paliw i produktów naftowych)*.
- Rozładunek paliw z autocysterny prowadzony jest na wydzielonym stanowisku. Podczas rozładunku paliw stosowany jest system hermetyzacji (wahadło gazowe), powodujący, że opary paliw powstające podczas rozładunku paliwa z cysterny nie trafiają do atmosfery tylko są odsysane i skierowane na powrót do autocysterny. Tym samym w pełni realizując system zabezpieczeń przed emisją par produktów naftowych do atmosfery zaliczany do kl. 1.
- Zgodnie z obowiązującymi procedurami PKN ORLEN stację paliw wyposażono również w *system zabezpieczający przed emisją produktów naftowych kl. 2 – system zabezpieczający podczas tankowania pojazdów z dystrybutorów*. System zabezpieczenia kl. 2 można w pełni realizować dzięki zamontowanemu systemowi

typy VRS, polegającym na jednoczesnym załączeniu z pompą podającą paliwo do zbiornika samochodu, kompresora odsysającego opary ze zbiornika pojazdu i skierowaniu ich z powrotem do zbiornika paliw zasilającego dystrybutory.

Załączone do niniejszego opracowania ryc. 04 i 04 stanowią lokalizację obiektów i urządzeń oraz ich inwentaryzację geodezyjną z planem zagospodarowania terenu.



*Ryc. 2 Widok ogólny stacji paliw i w pełni zmodernizowanej bezdotykowej myjni pojazdów samochodowych firmy KÄRCHER – po lewej stronie*

## **6.2.      *Bezdotykowa myjnia pojazdów samochodowych – KÄRCHER***

Na etapie projektowania i realizacji projektu w roku 2007 stacja paliw została zaopatrzona w bezdotykową myjnię pojazdów samochodowych o średniej klasie jakości i walorach techniczno – eksploatacyjnych.

W ramach prac modernizacyjno – technologicznych stacji paliw podjętych w roku 2010/2011 dokonano wymiany istniejących urządzeń technologicznych o dużym zużyciu wody i znacznym zużyciu środków myjąco – konserwujących.



***Ryc. 3 Widok myjni pojazdów samochodowych z roku 2007 – obecnie jest to zdjęcie archiwalne***

Prace modernizacyjne doprowadziły również do poprawy jakości odprowadzania ścieków i odcieków powstających podczas procesu mycia pojazdów samochodowych.

Poprawiono i zastosowano studzienki ściekowe, założono zewnętrzne poziome kraty odciekowe z odprowadzeniem do kanalizacji wewnętrznej, która odprowadza ścieki do separatora umieszczonego jak to pokazano na ryc. 02 i 04.

Modernizacji uległy stanowiska jak i wystrój architektoniczny, zastosowano urządzenia myjące z wykorzystaniem wysokociśnieniowych agregatów firmy KARCHER, urządzenia te w porównaniu do poprzednich zużywają znacznie mniej wody na jedną czynność mycia pojazdu co zostało pokazane w bilansie wodno – ściekowym.

Obecne urządzenia są również urządzeniami energooszczędnymi, co potwierdza wyciąg pokazujący dane techniczno – eksploatacyjne stanowiska do mycia pojazdów.



*Ryc. 4 Widok na zmodernizowaną 3 - stanowiskową myjnię bezdotykową pojazdów samochodowych firmy KARCHER*



*Ryc. 5 Trzystanowiskowa myjnia pojazdów – z prawej odkurzacz samochodowy i automatyczna sprężarka powietrz z lewej utwardzona powierzchnia nad separatorem*



### **6.3. Stanowiska ładowania pojazdów samochodowych gazem**

Podobnie jak wszystkie urządzenia technologiczne stacji paliw zostały również wymienione dystrybutory do ładowania zbiorników samochodowych gazem płynnym.

Obecnie zainstalowane systemy posiadają pełną kontrolę systemu elektronicznego dozoru bezpieczeństwa i eksploatacji. System ten zapewnia maksymalne bezpieczeństwo dla osób obsługi jak i klientów zakupujących paliwo.

Cały obiekt stacji paliw wyposażony jest w najnowocześniejsze systemy pomiarów i monitoringu stanów magazynowych zarówno produktów pochodzenia naftowego jak i gazu płynnego.

Należy zauważyć, że modernizacji uległ również sam pawilon stacji paliw, który pełni obecnie rolę obiektu wielofunkcyjnego umożliwiającego dokonanie zakupów jak i zapewnia konsumpcję dla osób korzystających ze stacji paliw.

Do opracowania załączono w części graficznej ryc. 05 pokazującą zagospodarowanie terenu oraz lokalizację poszczególnych elementów i urządzeń stacji paliw z myjnią bezdotykową pojazdów samochodowych.

## **7. Bilans wodno – ściekowy**

### **7.1. Gospodarka wodna stacji paliw i myjni bezdotykowej trzystanowiskowej**

**Woda** – jest nieodzownym elementem właściwego i prawidłowego użytkowania obiektu przemysłowo – handlowego pełniącego rolę usługową jakim jest stacja paliw z myjnią pojazdów samochodowych.

Pobór i rozliczenie zużytej wody dokonywane jest na zasadach i warunkach zawartych w umowie zawartej pomiędzy *Przedsiębiorstwem Usług Komunalnych w Lipnie Spółka zo.o.* a *Przedsiębiorstwem Robót Drogowych Sp.zo.o. w Lipnie będącej właścicielem stacji pojazdów i myjni pojazdów samochodowych* ( umowa w dz. III - załączniki).

Zapotrzebowanie wody na cele socjalno – bytowe ustalono przyjmując za podstawę ilość osób zatrudnionych do obsługi stacji paliw z uwzględnieniem normatywnego zużycia wody dla celów socjalno – bytowych. Ponadto poddano analizie faktury za zużycie wody i ścieków wystawiane przez Przedsiębiorstwo Usług Komunalnych w Lipnie za świadczone

usługi polegające na dostarczaniu wody dla celów technologicznych i socjalno – bytowych oraz odprowadzaniu ścieków socjalno – bytowych i przemysłowych.

Zapotrzebowanie na wodę wynika z normalnego funkcjonowania stacji paliw i stanowisk mycia pojazdów samochodowych:

- potrzeby socjalno – bytowe załogi i osób korzystających ze stacji paliw,
- potrzeby techniczno – eksploatacyjne (np. podlewanie trawników),
- potrzeby technologiczne stanowisk do mycia pojazdów samochodowych.

1. *Zapotrzebowanie na cele socjalno – bytowe, pracowników;*

- a. *normatywne zużycie wody na cele socjalno – bytowe* - **0,015m<sup>3</sup>/dobę**
- b. *ilość osób personelu obsługi / dobę* - **6 osób**

$$Q_1 = 0,015 \times 6 = 0,09 \text{ m}^3/\text{dobę}$$

2. *Zapotrzebowanie na cele socjalno – bytowe osób korzystających ze stacji;*

*W tym przypadku powtórzono zapis z poprzedniego raportu w odniesieniu do założeń przyjętych w projekcie przyjmując wartość - 0,1m<sup>3</sup>/dobę*

$$Q_2 = 0,1 \text{ m}^3/\text{dobę}$$

5. *Zapotrzebowanie technologiczne – wynikające z dokumentacji technologicznej myjek ciśnieniowych firmy KARCHER – wynoszące – 0,125m<sup>3</sup>/pojazd;*

- a. *normatywne zużycie wody z pełnym programem mycia 1 pojazdu samochodowego* - **0,125m<sup>3</sup>/pojazd,**
- b. *średnie ilości mytych pojazdów samochodowych w ciągu doby, wartość przyjęta z analiz użytkowania dotychczasowego 17 – 22 pojazdów w ciągu doby, wartość uśredniona* - **19 pojazdów/dobę,**

$$Q_3 = 0,125 \times 19 = 2,375 \approx 2,38 \text{ m}^3/\text{dobę}$$

6. *Bilans zużycia wody na cele socjalno – bytowe i technologiczne*

$$Q_c = Q_1 + Q_2 + Q_3$$

$$Q_c = 0,09 + 0,1 + 2,38$$

$$Q_c = 2,57 \text{ m}^3/\text{dobę}$$

## 7.2. **Gospodarka ściekowa**

Gospodarka ściekami na terenie stacji paliw i bezdotykowej myjni samochodów oparta jest o dwie podstawowe związane z prowadzoną działalnością gospodarczą;

- ścieki socjalno – bytowe powstające w wyniku potrzeb fizjologicznych i bytowych osób zatrudnionych oraz klientów stacji,
- ścieki technologiczne powstające na stanowiskach mycia pojazdów samochodowych,
- ścieki i odcieki powstające z opadów atmosferycznych odprowadzane przez separator do rowu melioracyjnego.

1. *Ścieki socjalno – bytowe; - wytwarzane w ilości analogicznej do ilości wody pobranej na cele socjalno – bytowe pracowników,*

$$Q_1 = 0,09 \text{ m}^3/\text{dobę}$$

2. *Ścieki socjalno – bytowe; - wytwarzane przez osoby korzystające ze stacji paliw, wytwarzane w ilości pobranej wody,*

$$Q_2 = 0,1 \text{ m}^3/\text{dobę}$$

3. *Ścieki technologiczne – wynikające z dokumentacji technologicznej myjek ciśnieniowych firmy KARCHER – wynoszące – 0,125m<sup>3</sup>/pojazd;*

$$Q_3 \approx 2,38 \text{ m}^3/\text{dobę}$$

8. *Bilans wytworzonych ścieków przez potrzeby socjalno – bytowe i technologiczne*

$$Q_c = Q_1 + Q_2 + Q_3$$

$$Q_c = 0,09 + 0,1 + 2,38$$

$$Q_c = 2,57 \text{ m}^3/\text{dobę}$$

W celu zapewnienia prawidłowej gospodarki wodno – ściekowej zgodnej z obowiązującymi normami ścieki technologiczne, powstające podczas mycia pojazdów samochodowych odprowadzane są wewnętrzną kanalizacją do separatora materiałów ropopochodnych. Po oczyszczeniu w separatorze ścieki kierowane są do kanalizacji ogólnospławnej systemu miejskiego, zgodnie z zapisami zawartymi w umowie **nr. 3057/2008 z dnia 14.11.2008r. O świadczenie usług w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę i zbiorowego odprowadzania ścieków.**

### **7.3. Odprowadzanie wód opadowych i roztopowych z terenu stacji paliw i myjni samochodów.**

Zgodnie z obowiązującym pozwoleniem i decyzją Starosty Starostwa Powiatowego w Lipnie nr. OŚ.6223-10/07 z dnia 06.06.2007r. wody opadowe i roztopowe są

odprowadzane do separatora oczyszczającego z produktów ropopochodnych następnie do rowu melioracyjnego.

- a. Zestawienie powierzchni z których są odprowadzane wody opadowe i roztopowe;
- dach na dystrybutorami i myjnią trzystanowiskową  $F_1 - 148,0\text{m}^2$ ,
  - powierzchnie utwardzone, drogi wewnętrzne, dojazdowe do dystrybutorów paliwa, stanowiska rozładunku cystern, stanowiska parkingowe i chodniki  $F_2 - 1.012\text{m}^2$ ,

Do obliczeń normatywnego spływu wód opadowych i roztopowych skorzystano posługując się wzorem podstawowym w tego typu działaniach;

$$Q = (F_1 + F_2) \times q \times \Psi \quad [l/s]$$

gdzie;

$F_1, F_2$  - powierzchnie spływu wód opadowych i roztopowych do najbliższych studzienek wewnętrznej kanalizacji deszczowej oraz terenów utwardzonych z pominięciem naturalnego przenikania glebowego w terenach zielonych.

$q$  - przyjęte średnie natężenie opadów atmosferycznych w przeliczeniu na powierzchnię  $1\text{ha}$  – dla powierzchni obszarowej ustalono  $77\text{dm}^3/\text{ha}$ ,

$\Psi$  - współczynniki spływu powierzchniowego dla poszczególnych powierzchni stacji paliw przyjęto;

- dachy  $\Psi - 0,9$ ;
- powierzchnie utwardzone; - drogi wewnętrzne, dojazdowe do dystrybutorów paliwa, stanowiska rozładunku cystern, stanowiska parkingowe i chodniki  $\Psi - 0,9$ ;

$$Q = (F_1 + F_2) \times q \times \Psi$$

$$Q = [(0,0148 \times 0,9 + (0,1012 \times 0,9)] \times 77 = (0,013 + 0,091) \times 77$$

$$Q = 0,104 \times 77 =$$

$$Q = 8,008 \approx 8,0 \text{ l/s}$$

W projekcie technicznym przyjęto założenie, że przy tak przewidywanej intensywności opadów atmosferycznych i tworzeniu wód roztopowych oraz zamontowano separator koalescencyjny typu **MAK – T – 8**. Zgodnie z obowiązującymi przepisami separator został wyposażony w samoczynny układ zamykający, jest to system powodujący zamknięcie odpływu separatora po zgromadzeniu maksymalnej ilości cieczy lekkiej. System taki zapobiega zanieczyszczeniu odbiornika. Dodatkowym elementem redukującym ilość

zawiesin mineralnych i przedłużającym prawidłową pracę separatora jest osadnik piasku i szlamu o objętości  $V = 1,5\text{m}^3$ . Osadnik zawiesin mineralny został zamontowany przed separatorom **MAK – T – 8**.

#### **Podstawowe dane pracy separatora MAK – T – 8**

- wydajność nominalna - 8 l/s,
- dopuszczalna grubość warstwy oleju (kożuch olejowy) - 200mm,
- pojemność magazynowa oleju - 200dm<sup>3</sup>,
- dopuszczalna grubość warstwy osadu - 300mm,
- pojemność części osadowej - 1.600dm<sup>3</sup>.

Użytkownik na konserwację separatora posiada podpisaną umowę z firmą posiadającą stosowne pozwolenia. Ponadto w dokumentacji techniczno – ruchowej separatora znajdują się stosowne dokumenty dotyczące czynności konserwacyjno – obsługowych.

W dokumentacji użytkownika znajdują się również sprawozdania z dokonywanych badań i analiz ścieków przemysłowych pobieranych ze studzienki za separatorom – ostatni protokół badań załączono do niniejszego opracowania w *dziale III – załączniki*.

#### **8. Charakterystyka urządzeń istniejących i prowadzących procesy oczyszczania**

Zgodnie z projektem, kompletną dokumentacją techniczno – odbiorową wprowadzonymi zmianami podczas prac modernizacyjnych lini technologicznej do mycia pojazdów samochodowych istniejący system odprowadzania i oczyszczania jest systemem w pełni sprawnym i wydolnym spełniającym rygorystyczne wymagania stawiane stacjom paliw zakwalifikowanych do najwyższej jakości pracy i obsługi **PREMIUM**.

Wewnętrzny system kanalizacyjny stacji paliw i bezdotykowej myjni pojazdów samochodowych tworzą systemy:

- a. kanalizacji deszczowej,
- b. wewnętrznej kanalizacji technologicznej.

Systemy zostały zaopatrzone przed wprowadzeniem ścieków do miejskiej ogólnospławnej kanalizacji w:

- odwodnienia liniowe – typowe koryta odwodnienia liniowego z rusztem dostosowanym do obciążeń przez pojazdy ciężarowe,
- wpusty kanalizacyjne – uliczne z osadnikami na zawiesziny mineralne,

- kanalizacyjne studzienki rewizyjne przekryte włazami żeliwnymi,
- osadnik piasku i szlamu,
- osadniki z wkładami koalescencyjnymi **MAK-T-8** i **MAK – 3**
- studzienka kontrolno – rewizyjna za separatorem pełniąca również rolę studzienki pomiarowej ścieków przemysłowych wprowadzanych do kanalizacji miejskiej.

W opracowaniu odstąpiono od opisów procesów technologicznych, które zostały szczegółowo omówione w dokumentacji projektowej jak i DTR będącej w dyspozycji użytkownika i właściciela stacji paliw.

Na podkreślenie zasługuje wysoka skuteczność pracy separatorów do 95% przy prowadzeniu prawidłowej eksploatacji tych urządzeń. Nie odosobnionym jest uzyskanie z zawiesiny mineralnej i substancji ropopochodnych aby uzyskać stężenie zanieczyszczeń na odpływie do ogólnospławnej sieci kanalizacyjnej w wielkościach;

- ***zawiesina ogólna do*** - ***100,0 mg/l,***
- ***węglowodory ropopochodne*** - ***15,0mg/l,***

Na podstawie wyników zawartych w ostatnim sprawozdaniu i analizie ścieków przemysłowych odnotowano wyniki analizy;

- ***zawiesina ogólna wynosiła*** - ***33,0 mg/l, przy niepewności 4***
- ***węglowodory ropopochodne*** - ***0,3mg/l, niepewności nie oznaczono***

Przedsiębiorstwo Robót Drogowych sp.zo.o. w Lipnie w sposób prawidłowy eksploatuje urządzenia kanalizacyjne jak i technologiczne zapewniając właściwe parametry wprowadzanych ścieków do kanalizacji ogólnospławnej i rowu melioracyjnego. Należy zauważyć, że obiekt funkcjonuje posiadając:

1. Umowę na wprowadzanie ścieków przemysłowych do miejskiej sieci kanalizacyjnej eksploatowanej przez Przedsiębiorstwo Usług Komunalnych w Lipnie Spółka zo. o.
2. Zgodę Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad Rejon Toruń na włączenie wód opadowych i roztopowych z terenu stacji paliw do kanalizacji deszczowej uchodzącej do rowu melioracyjnego.

Zgodnie z brzmieniem art. 123 ust.2 Ustawy Prawo Wodne – pozwolenie wodno prawne nie rodzi praw do nieruchomości i urządzeń wodnych jak i nie narusza prawa własności i uprawnień osób trzecich przysługujących wobec tych nieruchomości i urządzeń.

## **9. Monitoring lokalny**

Prowadzona modernizacja technologiczna stacji spowodowała zakwalifikowanie stacji paliw do kategorii najwyższej jakości tzw. „ **PREMIUM** „ spowodowała również wymianą i modernizację urządzeń kontrolno – pomiarowych. W prowadzono pełen zakres monitorowania elektronicznego zapasów produktów naftowych jak również, monitoringiem elektronicznym objęto stan powłok ochronnych oraz osłon.

Wprowadzony monitoring elektroniczny poszczególnych powłok ochronnych zbiorników podziemnych jak i zbiorników gazu ciekłego, natychmiast sygnalizuje jakiegokolwiek nieprawidłowości nie tylko użytkownikowi ale również drogą elektroniczną informacja jest przekazywana do PKN ORLEN.

Aktualnie zainstalowane zasilania zbiorników magazynujących i urządzeń dystrybuujących paliwo oraz urządzenia zabezpieczające przed emisją par naftowych należą do urządzeń klasy I.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami w określonych terminach przeprowadzane są określone pomiary, badania, przeglądy i oględziny aparatury i urządzeń będących na wyposażeniu stacji paliw i bezobsługowej ,myjni pojazdów samochodowych.

## **10. Ustalenia wynikające z korzystania wód w obrębie Regionu Wodnego**

Na omawianym terenie nie ma opracowanych warunków i innych ustaleń dotyczących korzystania z wód regionu wodnego. We wszystkich kwestiach mogących budzić jakiegokolwiek obawy i zastrzeżenia zapytania należy kierować do Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej w Gdańsku.

## **11. Zestawienie danych do przedłużenia ważności pozwolenia wodno prawnego**

***Przedłużyć ważność wydanego pozwolenia wodnoprawnego dla Przedsiębiorstwa Robót Drogowych Sp. zo.o. z/s w Lipnie na:***

### ***1. Odprowadzanie wód opadowych i roztopowych do rowu melioracyjnego z terenu stacji paliw w m. Lipno, ul. Wojska Polskiego 8.***

*Obszar z jakiego odprowadzane będą wody opadowe i roztopowe wynosi*

*F – 0,116ha, przewidywana ilość odprowadzanych wód wynosi Q – 8,0 l/s.*

*Wody opadowe i roztopowe przed wprowadzeniem ich do rowu melioracyjnego muszą być oczyszczone w piaskowniku i separatorze koalescencyjnym.*

**2. *Odprowadzanie do ogólnospławnej miejskiej kanalizacji ścieków przemysłowych ze zmodernizowanej trzystanowiskowej myjni pojazdów samochodowych w m. Lipno, ul. Wojska Polskiego 8***

*Z modernizowana trzystanowiskowa mylnia pojazdów samochodowych zgodnie z założeniami technologicznymi jest w stanie wyprodukować ścieki o objętości zgodnie z pkt. 7.2. Q – 2,57m<sup>2</sup>/dobę.*

*Odprowadzane ścieki przed zrzutem ich do kanalizacji miejskiej muszą być poddane procesowi oczyszczenia w osadniku piaskowym i separatorze koalescencyjnym.*

**3. *Stężenia odprowadzanych zanieczyszczeń do rowu melioracyjnego zawarte w wodach roztopowych i opadowych zgodnie z obowiązującymi przepisami nie mogą przekraczać:***

- *zawiesina ogólna - 100mg/l,*
- *węglowodory ropopochodne - 15mg/l.*

**4. *Stężenia odprowadzanych ścieków przemysłowych do kanalizacji ogólnospławnej - miejskiej zgodnie z obowiązującymi przepisami nie mogą przekraczać:***

- *zawiesina ogólna - 100mg/l,*
- *węglowodory ropopochodne - 15mg/l.*

**5. *Miejscem poboru prób do analiz laboratoryjnych nadal pozostaje studzienka kontrolno – rewizyjna za separatorem koalescencyjnym. Natomiast dla pobierania ścieków przemysłowych do analizy laboratoryjnej studzienka kontrolna za separatorem na włączeniu do miejskiej sieci kanalizacyjnej.***

**6. *Pozwolenie wodnoprawne w związku z wprowadzonymi zmianami inwestycyjno – modernizacyjnymi stacji paliw i myjni pojazdów samochodowych oraz***



osiągnięciem przez stację paliw najwyższej jakości, czyli osiągnięciem kategorii „PREMIUM”, proponuje się udzielić dla:

- *wód opadowych i roztopowych odprowadzanych do rowu melioracyjnego po uprzednim oczyszczeniu na okres obowiązywania - do roku 2021.*
- *ścieków przemysłowych na odprowadzenie do ogólnospławnej kanalizacji miejskiej, po oczyszczeniu ich w osadniku oraz separatorze koalescencyjnym na okres obowiązywania - do roku 2021.*

### **U W A G A !!!**

**Pozwolenie wodno prawne może być cofnięte w przypadku**

- a. systematycznego przekraczania obowiązujących stężeń zanieczyszczeń,*
- b. braku właściwego nadzoru i procedur dotyczących eksploatacji i konserwacji urządzeń technologicznych i oczyszczających.*
- c. Naruszenia obowiązujących aktów prawnych dotyczących ochrony środowiska biotycznego i abiotycznego.*
- d. Prowadzenia eksploatacji i konserwacji urządzeń przez osoby nie posiadające odpowiednich kwalifikacji.*

### **12. Wnioski i zalecenia do dalszej eksploatacji**

1. Zgodnie z DTR prowadzić eksploatację urządzeń technologicznych, konserwację i przeglądy instalacji i urządzeń.
2. Do urządzeń technologicznych myjni trzystanowiskowej KARCHER stosować preparaty zalecane przez producenta.
3. Istniejące separatory systematycznie kontrolować, w ustalonych terminach dokonywać czyszczenia. W przypadku stwierdzenia szybszego napełniania się niż to przewidują okresy standardowe wezwać firmę dokonującą obsługi i konserwacji urządzeń w celu oczyszczenia i sprawdzenia separatorów i osadnika czynników mineralnych. Szczególnie należy zwrócić uwagę na stan osadnika po okresie zimowym.
4. Dokonywać zgodnych z ustalonymi terminami poboru prób ścieków przemysłowych i wód opadowych oraz roztopowych z przekazaniem ich do analizy laboratoryjnej.

5. W przypadku niekontrolowanego wycieku paliwa zamknąć odpływ wód opadowych, rozlewy zebrać przy pomocy zestawów sorpcyjnych preferowanych i będących na wyposażeniu standardowym stacji paliw PKN ORLEN.
6. Dokonywać obowiązku składania informacji do Marszałka Województwa w zakresie korzystania ze środowiska, za każde półrocze na obowiązujących formularzach, publikowanych na stronach Urzędu Marszałkowskiego oraz dokonywania stosownych i obowiązujących opłat.
7. Polbruk przy stanowiskach dystrybutorów na podjazdach do nich oraz przy misie wlewowej paliw z autocysterny do zbiorników ułożono zgodnie z projektem na geomembranie. Wobec powyższego na użytkownika nałożony jest dodatkowy obowiązek dbałości i utrzymanie odpowiedniej jakości powierzchni i podłoża w obrębie całej stacji paliw.
8. ***Operat wodnoprawny wraz z wnioskiem należy złożyć w Starostwie Powiatowym w Lipnie celem uzyskania przedłużenia pozwolenia wodnoprawnego na:***
  - a. ***Odprowadzanie wód opadowych i roztopowych do rowu melioracyjnego z terenu stacji paliw w m. Lipno, ul. Wojska Polskiego 8. Z obszaru stacji wody odprowadzane przez wewnętrzną kanalizację deszczową muszą być przed ich zrzutem do rowu melioracyjnego poddane oczyszczeniu w osadniku osadów mineralnych i separatorze koalescencyjnym.***
  - b. ***Odprowadzanie do miejskiej ogólnospławnej kanalizacji ścieków przemysłowych z bezdotykowej trzystanowiskowej myjni pojazdów samochodowych ścieków przemysłowych w ilości zgodnej z pkt. 7.2.***  
***Q – 2,57m<sup>2</sup>/dobę.***  
***Ścieki przed wprowadzeniem ich do kanalizacji ogólnospławnej muszą zostać poddane oczyszczeniu w osadniku osadów mineralnych i separatorze koalescencyjnym.***

## ***II. Załączniki - dokumenty***



STAROSTWO POWIATOWE  
w LIPNIE  
ul. Sierakowskiego 10 B  
87-600 Lipno  
OŚ.6223-10/07

57130  
OK

Lipno, dnia 06.06.2007 r.

## DECYZJA

Na podstawie art. 31 ust. 4 pkt. 4, art. 37 pkt. 2, art. 41, art. 42 ust. 1, art. 122 ust. 1 pkt. 1 i pkt. 10, art. 123 ust. 2, art. 127 ust. 2 i ust. 3, art. 128, art. 131 ust. 1 i art. 140 ust. 1 ustawy z dnia 18 lipca 2001 r. Prawo Wodne (t.j. Dz. U. z 2005 r. Nr 239, poz. 2019 i Nr 267, poz. 2255, z 2006 r. Nr 170, poz. 1217, Nr 227, poz. 1658, z 2007 r. Nr 21, poz. 125) Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 24.07.2006 r. w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego (Dz. U. z 2006 r. Nr 137, poz. 984) oraz art. 104 Kodeksu Postępowania Administracyjnego (Dz. U. z 2000 r. Nr 98 poz. 1071, z 2001 r. Nr 49 poz. 509, z 2002 r. Nr 113 poz. 984, Nr 153, poz. 1271, Nr 169, poz. 1387, z 2003 r. Nr 130, poz. 1188, Nr 170, poz. 1660, z 2004 r. Nr 162, poz. 1692, z 2005 r. Nr 78, poz. 682) po rozpatrzeniu wniosku z dnia 14.05.2007 r. zgłoszonego przez Przedsiębiorstwo Robót Drogowych Spółka z o.o. w Lipnie w sprawie udzielenia pozwolenia wodnoprawnego na odprowadzenie wód opadowych i roztopowych do rowu melioracyjnego z terenu stacji paliw w Lipnie przy ul. Wojska Polskiego 8 oraz odprowadzenie do miejskiej sieci kanalizacyjnej w Lipnie ścieków przemysłowych z samoobsługowej myjni samochodowej

### Starosta Lipnowski orzeka

I. Udzielić dla Przedsiębiorstwa Robót Drogowych Spółka z o.o., ul. Wojska Polskiego 8,

87-600 Lipno pozwolenia wodnoprawnego na:

- odprowadzenie wód opadowych i roztopowych do rowu melioracyjnego z terenu stacji paliw w Lipnie przy ul. Wojska Polskiego 8 z powierzchni  $F=0,1160$  ha, w ogólnej ilości:  $Q=8,04$  l/s po uprzednim oczyszczeniu w piaskowniku i separatorze koalescencyjnym typu MAK-T-8,
- odprowadzenie do miejskiej sieci kanalizacyjnej w Lipnie ścieków przemysłowych z samoobsługowej myjni samochodowej na terenie stacji paliw w Lipnie przy ul. Wojska Polskiego 8, w ilości  $Q=3,5$  m<sup>3</sup>/d, po uprzednim oczyszczeniu w separatorze koalescencyjnym typu MAK-3.

II. Pozwolenie wodnoprawne udziela się dla:

- wód opadowych i roztopowych odprowadzanych do rowu melioracyjnego na okres 10 lat tj. do dnia 31.05.2017 roku,
- ścieków przemysłowych odprowadzanych do urządzeń kanalizacyjnych na okres 4 lat tj. do dnia 31.05.2011 roku pod następującymi warunkami:

stężenie zanieczyszczeń w oczyszczonych wodach opadowych i roztopowych wprowadzanych do rowu melioracyjnego oraz ściekach przemysłowych wprowadzanych do miejskiej sieci kanalizacyjnej winno wynosić dla:

zawiesina ogólna	- 100,0 mg /l
węglowodory ropopochodne	- 15,0 mg/

III. Jako miejsce poboru prób wód opadowych do kontroli przyjmuje się studzienkę kontrolno-rewizyjną za separatorem ropopochodnych, a dla ścieków przemysłowych studzienkę na włączeniu do miejskiej sieci kanalizacyjnej.

1. Zobowiązuje się Przedsiębiorstwo Robót Drogowych Spółkę z o.o. w Lipnie do:

a/ systematycznego kontrolowania pracy separatorów koalescencyjnych, przynajmniej raz w roku czyszczenia separatorów, postępowanie z odpadami niebezpiecznymi zgodnie z zasadami ustawy o odpadach,

b/ co najmniej raz na sześć miesięcy należy przeprowadzać ocenę spełnienia przez wody opadowe i ścieki z myjni samochodowej stawianych im wymagań na podstawie kontroli eksploatacji urządzeń oczyszczających,

c/ konserwowania i dbania o należyty stan techniczny sieci kanalizacyjnej wraz z uzbrojeniem i studnia końcową z urządzeniami zabezpieczającymi w granicach działki Nr 706/4,

d/ ponoszenia 100 % kosztów ewentualnych napraw i utrzymania odcinka kanalizacji i studni końcowej zlokalizowanej w pasie drogowym drogi krajowej Nr 10 oraz ponoszenia pełnych kosztów związanych z wypełnianiem delegacji art. 62 ustawy z dnia 07 lipca 1994 roku Prawo budowlane zgodnie z oświadczeniem złożonym w dniu 05.06.2007 r.

2. Uprawniony zobowiązany jest do składania informacji do Marszałka Województwa Kujawsko-Pomorskiego w Toruniu w zakresie korzystania ze środowiska, za każde półrocze, zgodnie z obowiązującymi formularzami wraz z przekazywaniem należnych opłat.

IV. Nie przestrzeganie warunków niniejszego pozwolenia może spowodować jego cofnięcie lub ograniczenie bez odszkodowania.

V. Za wszelkie szkody związane z udzielonym pozwoleniem wodnoprawnym odpowiada uprawniony.

KANCELARIA

Otrzymało dnia 12.06.2007

Nr 1385

Załączników 51

Skierowano do

- VI. Pozwolenie wodnoprawne nie rodzi praw do nieruchomości i urządzeń wodnych koniecznych do jego realizacji oraz nie narusza praw własności i uprawnień osób trzecich przysługujących wobec tych nieruchomości i urządzeń.
- VII. Częścią składową niniejszej decyzji jest operat na odprowadzenie wód opadowych i roztopowych do rowu melioracyjnego z terenu stacji paliw w Lipnie przy ul. Wojska Polskiego 8 oraz odprowadzenie do miejskiej sieci kanalizacyjnej w Lipnie ścieków przemysłowych z samoobsługowej myjni samochodowej, wykonany w miesiącu maju 2007 roku.

### UZASADNIENIE

Dnia 15.05.2007 roku do Starosty Lipnowskiego wpłynął wniosek Przedsiębiorstwa Robót Drogowych Spółka z o.o. w Lipnie w sprawie udzielenia pozwolenia wodnoprawnego na odprowadzenie wód opadowych i roztopowych do rowu melioracyjnego z terenu stacji paliw w Lipnie przy ul. Wojska Polskiego 8 oraz odprowadzenie do miejskiej sieci kanalizacyjnej w Lipnie ścieków przemysłowych z samoobsługowej myjni samochodowej.

W dniu 15.05.2007 roku informacja o wszczęciu postępowania w sprawie udzielenia pozwolenia wodnoprawnego została podana do publicznej wiadomości.

Do operatu wodnoprawnego dołączono prawomocną decyzję o warunkach zabudowy Burmistrza Miasta Lipna dla planowanego przedsięwzięcia modernizacji stacji paliw w Lipnie przy ul. Wojska Polskiego 8 oraz zgodę Zakładu Obsługi komunalnej Miasta Lipna na odprowadzenie oczyszczonych ścieków przemysłowych z myjni samochodowej do miejskiej sieci kanalizacyjnej.

W dniu 17.05.2007 r. do Starosty Lipnowskiego wpłynęło pismo Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad GDDKiA-R/05A/4201/1/2007 dotyczące wyrażenia zgody na odprowadzenie wód opadowych i roztopowych z terenu stacji paliw do rowu melioracyjnego z warunkami, które zostały w całości uwzględnione w obowiązkach nałożonych na Uprawnionego.

Biorąc powyższe pod uwagę, na podstawie art. 122 ust. 1 Prawa wodnego udzielono wnioskowanego pozwolenia wodnoprawnego.

### Pouczenie

Od niniejszej decyzji służy stronom odwołanie do Wojewody Kujawsko – Pomorskiego w Bydgoszczy za pośrednictwem Starosty Lipnowskiego w terminie 14 dni licząc od daty jej otrzymania.

#### Załącznik 1

1. Operat wodnoprawny.

#### Otrzymują:

1. Przedsiębiorstwo Robót Drogowych  
ul. Wojska Polskiego 8  
87-600 Lipno + zał.
2. Burmistrz Miasta Lipna  
87-600 Lipno
3. Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Gdańsku  
ul. F. Rogaczewskiego 9/19



z up. STAROSTY

*Eliza Jutowska-Rudewicka*  
NACZELNIK WYDZIAŁU  
ŚRODOWISKA, ROLNICTWA I LEŚNICTWA

- 80-804 Gdańsk + zał.
4. Kujawsko- Pomorski Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska  
Delegatura we Włocławku  
ul. Plac Kopernika 2  
87- 800 Włocławek
  5. Kujawsko- Pomorski Urząd Wojewódzki w Bydgoszczy  
Wydział Środowiska i Rolnictwa  
Oddział Zamiejscowy we Włocławku  
ul. Brzeska 8, 87-800 Włocławek
  6. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad  
Rejon w Toruniu  
ul. Polna 113, 87-100 Toruń
  7. Fabryka Urządzeń Wentylacyjno-Klimatyzacyjnych  
Konwektor Spółka z o.o., ul. Wojska Polskiego 6  
87-600 Lipno
  8. A/a

**Na podstawie art. 4 ustawy z dnia 16 listopada 2006 roku o opłacie skarbowej (Dz. U. z 2006 r. Nr 225, poz. 1635 )  
wysokość opłaty skarbowej za pozwolenie wodnoprawne wynosi 217,00 zł ( słownie: dwieście siedemnaście  
złotych zero groszy ).Opłatę skarbową wniesiono na konto Urzędu Miejskiego w Lipnie  
BS Lipno Nr 21 9542 0008 2001 0006 6253 0001. Opłatę wniesiono w dniu 06.06.2007 r.**



- NACZELNIK  
Wydziału Środowiska  
Rolnictwa i Leśnictwa  
*Eliza J...*





Poznań, 28 lutego 2011 r.

**PREZES**  
**URZĘDU REGULACJI ENERGETYKI**  
OPC/2224/W/OPO/2011/MJ

**DECYZJA**

Na podstawie art. 32 ust. 1 pkt 4, art. 33 ust. 1, art. 36 i art. 37 ustawy z 10 kwietnia 1997 r. – Prawo energetyczne (Dz. U. z 2006 r. Nr 89, poz. 625, Nr 104, poz. 708, Nr 158, poz. 1123, Nr 170, poz. 1217, z 2007 r. Nr 21, poz. 124, Nr 52, poz. 343, Nr 115, poz. 790, Nr 130, poz. 905, z 2008 r. Nr 180, poz. 1112, Nr 227, poz. 1505, z 2009 r. Nr 3, poz. 11, Nr 69, poz. 586, Nr 165, poz. 1316, Nr 215, poz. 1664, z 2010 r. Nr 21, poz. 104 i Nr 81, poz. 530) **na wniosek strony**

**udzielam**

**Przedsiębiorstwu Robót Drogowych**  
**spółka z ograniczoną odpowiedzialnością**  
z siedzibą w Lipnie,

posiadającemu:

- 1) numer w rejestrze przedsiębiorców KRS: 0000130037
- 2) numer identyfikacji podatkowej (NIP): 4660128889

zwanemu dalej „Koncesjonariuszem”

**KONCESJI**

**na obrót paliwami ciekłymi**  
**na okres od 6 marca 2011 r. do 6 marca 2021 r.**

na następujących warunkach:



## 1. PRZEDMIOT I ZAKRES DZIAŁALNOŚCI

Przedmiot działalności objętej niniejszą koncesją stanowi działalność gospodarcza w zakresie **obrotu** następującymi **paliwami ciekłymi**:

- benzynami silnikowymi innymi niż benzyny lotnicze,
- olejami napędowymi.
- gazem płynnym

przy wykorzystaniu :

- stacji paliw płynnych lub stacji auto-gazu zlokalizowanych w miejscowości Lipno, ul. Wojska Polskiego 8.

## 2. WARUNKI PROWADZENIA DZIAŁALNOŚCI

### 2.1. Warunki ogólne

2.1.1. Koncesjonariusz jest obowiązany do spełnienia określonych przepisami prawa warunków wykonywania działalności gospodarczej oraz do wykonywania działalności objętej niniejszą koncesją na zasadach określonych w ustawie – Prawo energetyczne oraz wydanych na jej podstawie przepisach wykonawczych.

2.1.2. Koncesjonariusz jest obowiązany do przestrzegania obowiązujących ustaw dotyczących jakości paliw ciekłych, ochrony środowiska, zasad postępowania z odpadami i bezpieczeństwa ekologicznego, a także wydanych na ich podstawie przepisów wykonawczych, a w szczególności do terminowej realizacji określonych tyżni przepisami przedsięwzięć zabezpieczających środowisko przed szkodliwym oddziaływaniem działalności wykonywanej na podstawie niniejszej koncesji oraz do posiadania wymaganych zezwoleń i uzgodnień.

2.1.3. Koncesjonariusz jest obowiązany do przestrzegania przepisów ustawy z 18 lipca 2001 r. – Prawo wodne (Dz. U. z 2005 r. Nr 239, poz. 2019 ze zmianami), a w szczególności do posiadania pozwoleń wodnoprawnych, gdy są one wymagane.



2.1.4. Koncesjonariusz jest obowiązany do wykonywania działalności w sposób nie stanowiący zagrożenia dla życia lub zdrowia ludzkiego oraz nie narażający na powstanie szkód materialnych.

2.1.5. Koncesjonariusz nie będzie zawierać umów kupna – sprzedaży paliw ciekłych z przedsiębiorstwami energetycznymi, które nie posiadają stosownej koncesji w przypadkach, gdy koncesja taka jest wymagana przepisami ustawy – Prawo energetyczne.

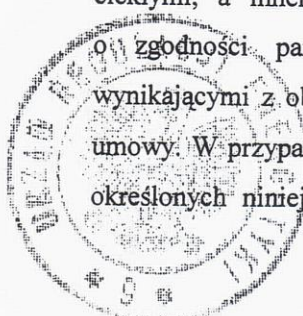
## 2.2. Szczególne warunki wykonywania działalności objętej koncesją ze względu na właściwą obsługę odbiorców

2.2.1. Koncesjonariusz jest obowiązany do utrzymywania stanu technicznego oraz wyposażenia obiektów, instalacji i urządzeń zapewniających wysoką efektywność i najlepszą jakość wykonywanej działalności objętej niniejszą koncesją, z uwzględnieniem racjonalnego poziomu kosztów, przy zachowaniu obowiązujących przepisów określających wymogi techniczne, w tym metrologiczne, jakościowe i ochrony środowiska oraz do przestrzegania przepisów o bezpieczeństwie i higienie pracy, w tym w szczególności w zakresie bezpieczeństwa pożarowego oraz bezpieczeństwa ludzi i mienia.

2.2.2. Koncesjonariusz jest obowiązany do zapewnienia, aby czynności w zakresie samodzielnej eksploatacji instalacji i urządzeń wykonywały wyłącznie osoby legitymujące się posiadaniem wymaganych w tym zakresie kwalifikacji.

2.2.3. Koncesjonariuszowi nie wolno czynić przedmiotem obrotu paliw ciekłych, których parametry jakościowe są niezgodne z parametrami określonymi obowiązującymi przepisami i wynikającymi z zawartych umów.

2.2.4. Koncesjonariusz jest obowiązany do posiadania ważnego dokumentu określającego parametry fizyko – chemiczne danej partii paliwa będącego przedmiotem obrotu, wydane każdorazowo przez bezpośredniego sprzedawcę tegoż paliwa, a także do wydania na jego podstawie każdemu przedsiębiorcy prowadzącemu obrót paliwami ciekłymi, a innemu odbiorcy na jego żądanie, oświadczenia we własnym imieniu o zgodności parametrów jakości dostarczonego paliwa z parametrami jakości wynikającymi z obowiązujących w tym zakresie przepisów i z zawartej z tym odbiorcą umowy. W przypadku importu lub przesunięcia wewnątrzspółnotowego paliw ciekłych określonych niniejszą koncesją, Koncesjonariusz jest obowiązany do przeprowadzania



kontroli jakości wprowadzanych do obrotu paliw celem sprawdzenia dotrzymywania przez te paliwa parametrów jakościowych wynikających z krajowych norm jakościowych określonych w obowiązujących przepisach oraz przekazania wyników badań odbiorcy.

**2.2.5.** Koncesjonariusz jest obowiązany do utrzymywania lub zagwarantowania możliwości pozyskania środków finansowych lub majątku pozwalającego na zaspokojenie roszczeń osób trzecich mogących powstać wskutek niewłaściwego prowadzenia działalności objętej koncesją lub szkód w środowisku.

### **2.3. Warunki zaprzestania działalności po wygaśnięciu koncesji lub jej cofnięciu**

W przypadku, gdy działalność objęta niniejszą koncesją wywiera wpływ na środowisko, Koncesjonariusz jest obowiązany, w trakcie prowadzenia działalności koncesjonowanej oraz po jej zaprzestaniu, do likwidacji skutków tej działalności.

### **2.4. Sprawozdawczość i udzielanie informacji**

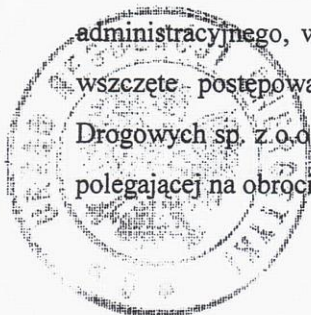
**2.4.1.** Koncesjonariusz jest obowiązany zawiadomić Prezesa URE o istotnych zmianach dotyczących wykonywanej działalności objętej niniejszą koncesją (w tym w szczególności nazwy, siedziby, numeru w rejestrze przedsiębiorców, numeru identyfikacji podatkowej, rozszerzenia bądź ograniczenia zakresu tej działalności) nie później niż 14 dni od dnia ich powstania.

**2.4.2.** Koncesjonariusz jest obowiązany do pisemnego poinformowania Prezesa URE o zamiarze zaprzestania działalności koncesjonowanej nie później niż na 3 miesiące przed przewidywaną datą zaprzestania działalności.

**2.4.3.** Koncesjonariusz jest obowiązany do pisemnego informowania Prezesa URE o zamiarze podziału lub połączenia z innymi podmiotami, nie później niż na 30 dni przed planowaną datą podziału lub połączenia.

## **UZASADNIENIE**

Na wniosek z 12 stycznia 2011 r., na podstawie art. 61 § 1 Kodeksu postępowania administracyjnego, w związku z art. 32 ust. 1 pkt 4 ustawy – Prawo energetyczne, zostało wszczęte postępowanie administracyjne w sprawie udzielenia Przedsiębiorstwu Robót Drogowych sp. z o.o. z siedzibą w Lipnie, koncesji na prowadzenie działalności gospodarczej polegającej na obrocie paliwami ciekłymi.



W trakcie prowadzonego postępowania administracyjnego Koncesjonariusz został wezwany do przedstawienia informacji niezbędnych do wydania koncesji, co uczynił.

Na podstawie analizy zgromadzonej dokumentacji stwierdzono, że Koncesjonariusz spełnia warunki określone w art. 33 ust. 1 pkt 1-4 ustawy – Prawo energetyczne oraz nie zachodzą wobec niego okoliczności określone w art. 33 ust. 3 tej ustawy.

.. Warunki wykonywania działalności objętej koncesją zostały określone zgodnie z art. 37 ustawy – Prawo energetyczne.

Okres obowiązywania koncesji został ustalony na 10 lat zgodnie z wnioskiem koncesjonariusza i art. 36 ustawy – Prawo energetyczne.

### POUCZENIE

1. Od niniejszej decyzji służy stronie odwołanie do Sądu Okręgowego w Warszawie – Sądu Ochrony Konkurencji i Konsumentów - za pośrednictwem Prezesa Urzędu Regulacji Energetyki, w terminie dwutygodniowym od dnia doręczenia niniejszej decyzji (art. 30 ust. 2 i 3 ustawy - Prawo energetyczne oraz art. 479<sup>46</sup> pkt 1 i art. 479<sup>47</sup> § 1 Kodeksu postępowania cywilnego).
  2. Odwołanie od decyzji powinno czynić zadość wymaganiom przepisanych dla pisma procesowego oraz zawierać oznaczenie zaskarżonej decyzji i wartości przedmiotu sporu, przytoczenie zarzutów, zwięzłe ich uzasadnienie, wskazanie dowodów, a także zawierać wnioski o uchylenie albo zmianę decyzji w całości lub w części (art. 479<sup>49</sup> Kodeksu postępowania cywilnego). **Odwołanie należy przesłać na adres Zachodniego Oddziału Terenowego Urzędu Regulacji Energetyki, ul. Wierzbicice 1, 61-569 Poznań.**
  3. Uzyskanie niniejszej koncesji nie zwalnia z obowiązku uzyskania innych koncesji i zezwoleń, wymaganych na podstawie odrębnych przepisów.
  4. Prowadzenie przez Koncesjonariusza działalności wymienionej w art. 32 ust. 1 ustawy – Prawo energetyczne, innej niż obrót paliwami ciekłymi, wymaga uzyskania odrębnej koncesji.
  5. Organ koncesyjny uprawniony jest do cofnięcia koncesji lub zmiany jej zakresu w przypadkach określonych w art. 41 ustawy – Prawo energetyczne i w art. 58 ustawy z 2 lipca 2004 r. o swobodzie działalności gospodarczej (Dz. U. z 2010 r. Nr 220, poz. 1447).
- Między innymi Prezes URE cofa koncesję albo zmienia jej zakres w przypadku, gdy przedsiębiorca rażąco narusza warunki określone w koncesji lub inne warunki



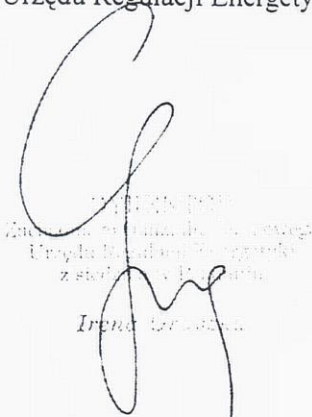
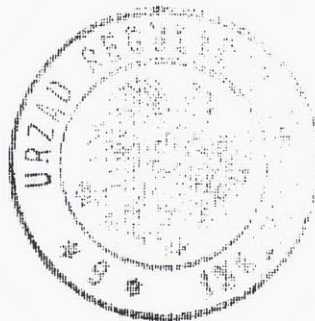
wykonywania koncesjonowanej działalności gospodarczej, określone przepisami prawa oraz w przypadku, gdy w wyznaczonym terminie nie usunął stanu faktycznego lub prawnego niezgodnego z warunkami określonymi w koncesji lub z przepisami regulującymi działalność gospodarczą objętą koncesją (art. 41 ust. 3 ustawy – Prawo energetyczne w związku z art. 58 ust. 2 ustawy o swobodzie działalności gospodarczej).

.. Prezes URE może również cofnąć koncesję albo zmienić jej zakres ze względu na zagrożenie obronności i bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwa obywateli, a także w razie ogłoszenia upadłości przedsiębiorcy (art. 41 ust. 4 pkt 1 ustawy – Prawo energetyczne w związku z art. 58 ust. 3 ustawy o swobodzie działalności gospodarczej) oraz w przypadku podziału przedsiębiorstwa energetycznego lub jego łączenia z innymi podmiotami (art. 41 ust. 4 pkt 2 ustawy - Prawo energetyczne).

6. Koncesjonariusz jest zobowiązany, zgodnie z art. 34 ust. 1 ustawy – Prawo energetyczne, do wnoszenia corocznej opłaty do budżetu państwa, w sposób i w wysokości określonych w przepisach wydanych na podstawie art. 34 ust. 3 tej ustawy.

Z upoważnienia  
Prezesa Urzędu Regulacji Energetyki

Uiszczono opłatę skarbową w wysokości 616 zł  
11 stycznia 2011r.  
na rachunek 5410301508000000550036045.  
Maciej Józwiak, starszy specjalista



Ireneusz Łopaciński

**Otrzymuje:**

Przedsiębiorstwo Robót Drogowych sp. z o.o., ul. Wojska Polskiego 8, 87-600 Lipno  
woj. kujawsko-pomorskie

**UMOWA Nr 3057/2008**

**O świadczenie usług w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę i zbiorowego odprowadzania ścieków**

Zawarta w dniu 14.11.2008 w Lipnie pomiędzy

**Przedsiębiorstwem Usług Komunalnych w Lipnie Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością**

**ul. Wyszyńskiego 47, 87-600 Lipno**

**Kapitał zakładowy spółki 22.735.550 , nr KRS 0000310250**

**NIP 4660375375 REGON 340443139**

Zwanym w dalszej części umowy Zleceniobiorcą reprezentowanym przez:

**Marcin Kawczyński – Prezes Zarządu**

**Jan Maciej Rakowski – Zastępca Prezesa Zarządu**

a

**PRZEDSIĘBIORSTWO ROBÓT DROGOWYCH Sp.**

**ul. WOJSKA POLSKIEGO 8**

**NIP 466-01-28-889**

Zwanym w dalszej części umowy Zleceniodawcą reprezentowanym przez:

**inż. Stanisław Sadłowski**

**§ 1**

1. Umowa określa warunki:

- dostawy w wodę z urządzeń zaopatrzenia w wodę,
  - odprowadzania ścieków do urządzeń kanalizacyjnych,
  - zasady prowadzenia rozliczeń za zbiorowe zaopatrzenie w wodę i zbiorowe odprowadzanie ścieków do budynku położonego w Lipnie przy ul. Wojska Polskiego
2. Miejscem dokonania usługi dostawy wody jest zawór za wodomierzem głównym.
3. Obowiązek zleceniobiorcy w zakresie utrzymania i eksploatacji urządzeń kanalizacyjnych obejmuje odcinek kolektora do pierwszej studni rewizyjnej za pasem drogowym ulicy Wojska Polskiego w kierunku infrastruktury Zleceniodawcy.

**§ 2**

Do obowiązków Zleceniobiorcy należy:

1. Dostarczanie w sposób ciągły wody do nieruchomości będącej w zarządzie Zleceniodawcy zgodnie z warunkami technicznymi przyłączenia odpowiadającym obowiązującym normom jakościowym w ilości maksymalnie...100.....m<sup>3</sup>/miesiąc.
2. Odbieranie ścieków odprowadzanych z nieruchomości będącej w zarządzie Zleceniodawcy w sposób ciągły o składzie i stanie odpowiadającym wymogom wynikającym z obowiązujących przepisów.
3. Usuwanie awarii urządzeń będących w jego zarządzie

**§ 3**

Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności odszkodowawczej za przerwy dostawie wody spowodowane:

- brakiem wody na ujęciu,
- niezawinionym przez Zleceniobiorcę zanieczyszczeniem wody na ujęciu w sposób niebezpieczny dla zdrowia,
- koniecznością przeprowadzenia niezbędnych napraw urządzeń zaopatrzenia w wodę i urządzeń kanalizacyjnych,
- potrzebą zwiększenia dopływu wody do hydrantów przeciwpożarowych,
- uszkodzeniem instalacji Zleceniodawcy grożącej niebezpieczeństwem,
- przerwami w zasilaniu energetycznym urządzeń wodociagowych i kanalizacyjnych.

**§ 4**

Zleceniodawca zobowiązuje się do:

1. Utrzymania właściwego stanu technicznego należących do niego instalacji, urządzeń wodociagowych i kanalizacyjnych.
2. Nie wykonywania jakichkolwiek czynności mogących wpłynąć na zmianę stanu technicznego instalacji należących do Zleceniobiorcy, a w szczególności wodomierza głównego polegających na uszkodzeniu lub zerwaniu plombki umieszczonej na wodomierzu głównym lub zaworze odcinającym oraz na wpływaniu na zmianę, zatrzymanie lub utratę właściwości metrologicznych wodomierza głównego.
3. Udostępnienia przedstawicielom Zleceniobiorcy swobodnego dostępu do studni wodomierzowej celem dokonania jego odczytu lub wymiany.
4. Udostępnienia Zleceniobiorcy swobodnego dostępu na teren nieruchomości i do pomieszczenia wodomierzowego w celu:
  - zainstalowania, demontażu, wymiany oraz dokonania odczytu wodomierza głównego,
  - przeprowadzenia przeglądów i napraw urządzeń posiadanych przez Zleceniobiorcę,
  - sprawdzenia ilości i jakości ścieków wprowadzanych do sieci,
  - odcięcia przyłącza wodociagowego lub kanalizacyjnego,
  - usunięcia awarii przyłącza wodociagowego lub kanalizacyjnego.
5. Nie dokonywanie zabudowy ani trwałych nasadzeń nad przyłączami wodociagowymi i kanalizacyjnymi.
6. Pokrycia kosztów napraw wodomierza głównego i przyłącza wodociagowego powstałych w wyniku nie zabezpieczenia ich przed uszkodzeniami mechanicznymi.
7. W przypadku posesji podłączonych do kanalizacji sanitarnej, a wyposażonej w osadniki Zleceniodawca zobowiązany jest do okresowego oczyszczania osadnika z frakcji stałych i osadów na swój koszt.

**§ 5**

Strony ustalają następujący sposób uiszczania opłaty za pobór wody i odprowadzanie ścieków:

1. Ilość wody dostarczonej ustala się na podstawie wskazań wodomierza głównego.
2. Ilość odprowadzanych ścieków ustala się na podstawie wskazań wodomierza głównego jako równą ilości wody pobranej.
3. W razie niesprawności wodomierza ilość pobranej wody ustala się na podstawie zużycia wody równemu średniemu zużyciu w okresie ostatnich trzech miesięcy, a gdy nie jest to możliwe w oparciu o zużycie wody w analogicznym okresie roku ubiegłego.
4. W rozliczeniach ilości odprowadzanych ścieków ilość bezpowrotnie zużytej wody uwzględnia się wyłącznie, gdy wielkość jej zużycia na cel ustalona jest na podstawie wskazań dodatkowego wodomierza zainstalowanego i utrzymywanego na koszt Zleceniodawcy, zaplanowanego zgodnie z warunkami technicznymi określonymi przez Zleceniobiorcę.

5. Ilość zużytej wody wykorzystywanej do utrzymywania terenów zielonych ( podlewania ogródków ) uwzględnia się w rozliczeniach wyłącznie w okresie wegetacji roślin t. j. od 1 kwietnia do 30 września. W pozostałym okresie podliczniki ogrodowe nie będą odczytywane i rozliczane.

6. Na wniosek Zleceniodawcy Zleceniobiorca dokonuje urzędowego sprawdzenia wodomierza głównego.

7. W przypadku, gdy badanie sprawdzające nie potwierdzi niesprawności wodomierza koszt związany z jego sprawdzeniem pokrywa Zleceniodawca.

#### § 6

1. Rozliczenia za usługi związane ze zbiorowym zaopatrzeniem w wodę i zbiorowym odprowadzaniem ścieków prowadzone będzie na podstawie cen i stawek określonych w Taryfie /Zestawieniu cen/ dla zbiorowego zaopatrzenia w wodę i zbiorowego odprowadzania ścieków.

2. Zmiana taryfy nie wymaga zmiany warunków umowy i następuje bez wypowiedzenia niniejszej umowy.

3. Zmiana taryfy ogłaszana jest w sposób zwyczajowo przyjęty

#### § 7

1. Przyjmuje się 1 miesięczny okres rozliczeniowy.

2. Zleceniobiorca wystawia fakturę za wykonaną usługę po dokonaniu odczytu wodomierza głównego.

3. W przypadku braku możliwości odczytu wodomierza obciążenie w tym okresie będzie miało charakter zaliczki w wysokości dotychczasowego przeciętnego zużycia, która zostanie rozliczona w okresie rozliczeniowym następnym po ustaniu przeszkód.

4. Zleceniodawca dokonuje zapłaty za wykonaną usługę na podstawie wystawionej faktury w terminie czternastu dni od daty wysłania faktury lub dostarczenia jej w innej formie.

5. Zgłoszenie przez Zleceniodawcę zastrzeżeń do wysokości faktury nie zwalnia od jej zapłaty.

Zastrzeżenia co do wartości wystawionej faktury Zleceniodawca zobowiązany jest zgłosić w formie pisemnej w terminie do 14 dni od zakończenia okresu rozliczeniowego. Po upływie tego terminu usługę uznaje się za wykonaną właściwie.

6. W wypadku stwierdzenia nadpłaty zostanie ona zaliczona w poczet przyszłych należności lub na pisemne żądanie Zleceniodawcy zwrócona w terminie czternastu dni od złożenia wniosku w tej sprawie.

7. Za opóźnienia w zapłacie należności wynikających z niniejszej umowy Zleceniodawca zapłaci Zleceniobiorcy odsetki w ustawowej wysokości.

#### § 8

Zleceniobiorca może odciąć dostawę wody, lub zamknąć przyłącze kanalizacyjne jeżeli:

1. Zleceniodawca nie uiścił opłaty za pełne dwa okresy obrachunkowe.

2. Został stwierdzony nielegalny pobór wody lub nielegalne odprowadzanie ścieków to jest bez zawarcia umowy, jak również przy celowo uszkodzonych lub pominiętych wodomierzach lub urządzeniach pomiarowych.

3. Jakość wprowadzanych ścieków nie spełnia wymagań określonych w przepisach prawa.

4. Został stwierdzony fakt wprowadzania ścieków bytowych lub przemysłowych do kanalizacji służącej do odprowadzania wód opadowych.

5. Został stwierdzony fakt wprowadzania wód opadowych lub drenażowych do kanalizacji sanitarnej.

#### § 9

Przepisy karne i kary pieniężne:

1. Kto uszkadza wodomierz główny, zrywa lub uszkadza plomby umieszczone na wodomierzach, urządzeniach pomiarowych lub zaworze odcinającym, a także wpływa na zmianę zatrzymanie lub utratę własności metrologicznych wodomierza głównego lub urządzenia pomiarowego podlega karze grzywny do 5.000 zł.

2. Kto nie dopuszcza przedstawiciela Zleceniobiorcy do wykonania czynności określonych w § 4 ust.4 podlega karze grzywny do 5.000 zł.

3. Kto bez uprzedniego zawarcia umowy wprowadza ścieki do urządzeń kanalizacyjnych, wprowadza do urządzeń ścieki nie spełniające wymogów określonych prawem, wprowadza ścieki bytowe i przemysłowe do urządzeń kanalizacyjnych służących do odprowadzania wód opadowych lub wprowadza ścieki opadowe i wody drenażowe do kanalizacji sanitarnej podlega karze grzywny do 10.000 zł.

4. Orzekanie w sprawach o czyny o których mowa w ust.1-3 następuje na podstawie przepisów kodeksu postępowania w sprawach o wykroczenia.

#### § 10

1. Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony.

2. Umowa może być rozwiązana przez każdą ze stron z zachowaniem 1 miesięcznego okresu wypowiedzenia pod rygorem nieważności na piśmie lub za porozumieniem stron.

3. Po rozwiązaniu umowy Zleceniobiorca dokonuje zamknięcia przyłącza wodociągowego i kanalizacyjnego.

4. Koszty ponownego uruchomienia dostawy wody obciążają Zleceniodawcę

5. Zleceniodawca reguluje należności za usługi do czasu zdemontowania wodomierza głównego lub zawarcia przez Zleceniobiorcę umowy z następcą prawnym do obiektu.

#### § 11

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Ustawy o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków, postanowienia rozporządzeń wykonawczych wydanych na jej podstawie, przepisy kodeksu cywilnego.

2. W przypadku zmiany przepisów, na które Umowa się powołuje ulegają automatycznie zmianie odnośne postanowienia umowy.

#### § 12

Z datą zawarcia umowy tracą moc dotychczasowe uregulowania umowne w zakresie dostawy wody i odprowadzania ścieków.

#### § 13

Umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

Zleceniobiorca

Przedsiębiorstwo Usług Komunalnych  
w Lipnie  
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

PREZES ZARZĄDU

mgr Marcin Kewczyński

ZASTĘPCA  
PREZESA ZARZĄDU

mgr inż. Jan Maciej Rakowski

Zleceniodawca

PREZES ZARZĄDU  
DYREKTOR SP

inż. Stanisław Sadło

Przedsiębiorstwo Robót Drogowych  
Spółka z o.o.  
87-600 LIPNO, ul. Wojska Polskiego 8  
tel. (054) 287 32 61 do 63, fax (054) 287 28 05  
NIP 466 - 01 - 28 - 889





AB 1273

Laboratorium Analitiky L-5  
PPHU „Pro-Lab” Sp. z o.o.

akredytowane przez  
Polskie Centrum Akredytacji  
nr certyfikatu AB 1273

w zakresie:

- pobieranie próbek powietrza, wody i ścieków
- pomiary i badania w środowisku pracy
  - równoważny i maksymalny poziom dźwięku
  - szczytowy poziom dźwięku
  - poziom ekspozycji na hałas
  - pył całkowity i respirabilny
  - tlenki żelaza
  - mangan i jego związki
  - chlorek winylu
  - 1,2 EDC
- badania chemiczne wody i ścieków
  - metale ciężkie  
Pb, Zn, Cu, Cd, Ni, Hg
  - ChZT, BZT<sub>5</sub> i zawiesiny
  - stężenie fosforu ogólnego
- badania właściwości fizycznych wody i ścieków
  - przewodność elektryczna właściwa
  - pH

## SPRAWOZDANIE Z BADAŃ Nr L-5/4/03/12

Analiza próbki ścieków przemysłowych z studzienki za separatorem

Zleceniodawca:

Przedsiębiorstwo Robót Drogowych Sp. z o.o.  
87-600 Lipno  
ul. Wojska Polskiego 8

Identyfikacja zlecenia/umowy: zlecenie z dnia 22.02.2012.  
14/02/12/L-5

Numer protokołu poboru próbek/ pomiarów: -

Sporządził

Mirosława Maćczak

Osoba(y) autoryzujące wyniki badań/pomiarów

KIEROWNIK  
Biura Analitiky  
mgr Włodzisław Ruciński

Zatwierdził

KIEROWNIK  
Biura Analitiky  
mgr Włodzisław Ruciński

Włocławek dn. 01.03.2012

Rozdzielnik:

Adresat x2  
a/a

Oświadczenia:

1. Wyniki badań odnoszą się wyłącznie do badanych próbek/obiektów
2. Bez pisemnej zgody PPHU „Pro-Lab”, Laboratorium Analitiky L-5 sprawozdanie nie może być powielane inaczej jak tylko w całości.
3. Klient ma prawo do wniesienia skargi w terminie 14 dni od otrzymania sprawozdania z badań. Nie można powtórzyć badania próbek zużytych całkowicie lub nie archiwizowanych ze względu na ich nietrwałość. W tych przypadkach skargi mogą być rozpatrywane nie inaczej jak na podstawie zapisów technicznych z badania.
4. W przypadku pobierania i/lub dostarczania próbek przez zleceniodawcę Laboratorium Analitiky L-5 PPHU „Pro-Lab” Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za pobieranie/transport próbki.
5. Laboratorium Analitiky L-5 PPHU „Pro-Lab” Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za wyniki badań wykonywane przez podwykonawcę wyznaczonego przez Klienta

Strona/stron:1 /2

## 1. Cel

Sprawozdanie dotyczy wyników badań próbki ścieków przemysłowych


## 2. Załączniki

Nie ma.

## 3. Metody i wyniki badań

Oznaczenie próbki wg zleceniodawcy	<b>Ścieki przemysłowe ze studzienki za separatorem</b>				
Miejsce poboru próbki (jeśli to istotne)	Studzienka za separatorem				
Rodzaj próbki, opis (jeśli to istotne)	Ścieki przemysłowe				
Próbkę pobrał i dostarczył	zleceniodawca				
Metoda pobrania próbki	-				
Data dostarczenia próbki do badań (godzina jeśli to istotne)	22.02.2012.				
Data wykonania badań	23.02.2012.+29.02.2012.				
Identyfikacja próbki (data przyjęcia próbki do badań)	377/22.02.12.				
Uwagi	-				
<b>WYNIKI BADAŃ WYKONANYCH W LABORATORIUM</b>					
Mierzony parametr	Norma/ procedura analityczna	Wynik badania*	Niepewność	Jednostka	A/P**
Odczyn pH	PN-90/C-04540/01 i L-5/IR-016 wyd.2/01.04.2011.	7,8	0,1	-	A
Temperatura pomiaru		19,7	-	°C	
Zawiesina ogólna	PN-EN 872:2007+Ap1:2007	33	4	mg /l	A
Suma ropochodnych	L-5/IR-057 wyd.1/30.03.2011.	0,3	-	mg /l	-
<p>* p.o.m. lub &lt; – stężenie poniżej oznaczalności metody (minimalne stężenie, które można w sposób pewny oznaczyć ilościowo); &gt; – stężenie powyżej podanego zakresu metody; **A – badanie akredytowane; P – wykonane przez podwykonawcę. Podane wartości niepewności stanowią niepewność rozszerzoną przy poziomie ufności ok. 95% i współczynniku rozszerzenia k=2 i nie obejmują pobierania próbki</p>					

KONIEC SPRAWOZDANIA

	<p align="center"><b>APROBATA TECHNICZNA</b></p>	<p align="center">Numer aprobaty <b>AT/2007-08-0306</b></p>
<p align="center"><b>Instytut Ochrony Środowiska</b></p>	<p align="center">Nazwa wyrobu Separatory koalescencyjne: - bez osadnika: MAK-II-PE – typoszereg, MAK-II-B – typoszereg, - z osadnikiem: MAKO-II-PE – typoszereg, MAKO-II-B – typoszereg</p>	<p align="center">Termin ważności 27 grudnia 2012 r.</p>
<p>ul. Krucza 5/11d 00-548 Warszawa</p>	<p align="center">Wnioskodawca NavoTech Inżynieria Środowiska Janusz Lysoń ul. Wolności 345 a 41-800 Zabrze</p>	<p align="center">Strona 1/40</p>

## A. OPIS

### 1. Przedmiot aprobaty

Przedmiotem Aprobatay Technicznej Instytutu Ochrony Środowiska są 4 typoszeregi separatorów koalescencyjnych:

- MAK-II-PE – separator koalescencyjny w zbiorniku z polietylenu,
- MAK-II-B – separator koalescencyjny w zbiorniku żelbetowym,
- MAKO-II-PE – separator koalescencyjny z osadnikiem w zbiorniku z polietylenu,
- MAKO-II-B – separator koalescencyjny z osadnikiem w zbiorniku żelbetowym.

Producentem separatorów jest firma NavoTech Inżynieria Środowiska z Zabrze.

#### 1.1. Ogólna charakterystyka techniczna

Separatory koalescencyjne MAK-II-PE i MAK-II-B są urządzeniami oddzielającymi zawarte w ściekach ropopochodne substancje olejowe. Separacja następuje w wyniku grawitacyjnej flotacji wspomaganą procesem koalescencji drobnych cząstek olejowych.

- PN-ISO 1817:2001 + Apl:2002 Guma. Oznaczanie odporności na działanie cieczy
- Projekt zbiornika podziemnego. Oktagon. Pracownia projektowa. Technika tworzyw sztucznych. Mgr inż. Witold Sławiński, inż. Krzysztof Górski. Gliwice, maj 2003 r.
- Przeprowadzenie badań i wykonanie opinii o możliwości stosowania na terenach górniczych studni oraz zbiorników o średnicy DN 800 do DN 2000 z prefabrykatów betonowych produkowanych przez FABET Sp. z o.o. Główny Instytut Górnictwa. Katowice wrzesień 2006 r. Praca nr 5840036-132.
- Zakładowa kontrola produkcji. NAVOTECH Inżynieria Środowiska Janusz Łysoń. Zabrze, październik 2007 r.

## **2. Dokumenty wykorzystane w postępowaniu aprobowym:**

- Dokumentacja techniczna i schematy konstrukcyjne separatorów dostarczone przez Wnioskodawcę.
- Wykaz stosowanych surowców i materiałów.
- Aprobata Techniczna AT/2005-08-0228/A1. Separatory koalescencyjne: bez osadnika: MAK-PE - typoszereg, MAK-B – typoszereg, z osadnikiem: MAKO-B – typoszereg
- Obliczenia separacji grawitacyjnej i przepływu przez wkład koalescencyjny oraz weryfikacja zgodności z Polską Normą separatorów koalescencyjnych typu MAK-II-PE i MAK-II-B. Dr inż. Andrzej Wilk. Zabrze, czerwiec 2007 r.

## **3. Autorzy aprobaty:**

Zespół Normalizacji i Aprobac Technicznych Instytutu Ochrony Środowiska.

## Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Myjka wysokociśnieniowa  
**Typ:** 1.070-xxx

### Obowiązujące dyrektywy WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)  
2004/108/WE  
2000/14/WE

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2006  
EN 62233: 2008

### Zastosowana metoda oceny zgodności

2000/14/WE: Załącznik V


### Poziom mocy akustycznej dB(A)

Zmierzony: 83  
Gwarantowa- 86  
ny:

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Pełnomocnik dokumentacji:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
tel.: +49 7195 14-0  
faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/01

### Dane techniczne

		SB MB 2	SB MB 3	SB MB 4
<b>Podłączenie do sieci</b>				
Napięcie	V/~ /Hz	400/3~/50		
Moc przyłączowa (bez ochrony przeciwzrostowej)	kW (maks.)	6 (16)	9 (19)	11 (21)
Stopień ochrony wersja CAB (wersja SKID)		IP X5 (IP X2)		
<b>Przyłącze wody</b>				
ciśnienie/ parcie wody	MPa (bar)	0,2...0,6 (2...6)		
Szerokość znamionowa (DN)	mm	25		
Wydatek wody min.	l/h (l/min)	1300 (21,7)	1800 (30)	2400 (40)
Temperatura doprowadzenia maks.	°C	30		
<b>Pojemność zbiornika</b>				
Zbiornik paliwa ABS	l	700		
Zbiornik ciepłej wody z pływakiem	l	80		
Zbiornik pływakowy zimnej wody	l	2,5	2x2,5	
<b>Parametry robocze</b>				
Ciśnienie robocze z dyszą z dostawy	MPa (bar)	ok. 10 (100)		
Ciśnienie robocze przy programie z gorącym woskiem i myciem pianowym	MPa (bar)	ok. 3 (30)		
Rozmiar dyszy		045		
Siła odrzutu pistoletu natryskowego z dyszą z dostawy	N	17		
Zużycie wody na jedno stanowisko myjące	l/h (l/min)	ok. 500 (8,3)		
Zużycie wody przy programie z gorącym woskiem i myciem pianowym	l/h (l/min)	ok. 250 (4,2)		
Maks. temperatura gorącej wody	°C	60		
Temperatura gorącej wody przy pracy w trybie ciągłym*	°C	maks. 60	ok. 53	ok. 43
Moc grzewcza	kW	34,5...72		
Zużycie paliwa	kg/h	3,3...6,0		
Dysza paliwowa		0,85 60° ES		
Ciśnienie paliwa	MPa (bar)	ok. 1,05 (10,5)		
Różnica temperatur między spalinami a powietrzem	°C	150		
CO <sub>2</sub> przy mocy palnika poniżej 50 kW (ponad 50 kW)	%	7 (10)		
Parametr sadzy		0...1		
<b>Bazni prenosnik</b>				
Pojemność	°dH/m <sup>3</sup>	220		
Twardość wody zmiękczonej	° dH	0...0,3		
Zbiornik soli	l	120		
<b>Urządzenie RO</b>				
Wydajność permeatu (przy temp. wody 15°C)	l/h	200		
Ciśnienie robocze w nowym urządzeniu, maks.	MPa (bar)	1,4 (14)		
Współczynnik odsalania membrany	%	98...99		
Zakres temperatur wody	°C	2...30		
Temperatura otoczenia maks.	°C	40		
Twardość resztkowa wody dopływowej	° dH	0...0,3		
Maks. przewodność permeatu dla wysuszania bez piam	µS/cm	poniżej 100		
Zbiornik buforowy na permeat	l	280		

Wibracje przenoszone przez kończyny górne		
Wibracje z pistoletu natryskowego	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Wibracje z łopaty	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Niepełność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	0,1
Poziom ciśnienie akustyczne L <sub>pA</sub>	dB(A)	65
Niepełność pomiaru K <sub>pA</sub>	dB(A)	3
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> + Niepełność pomiaru K <sub>WA</sub>	dB(A)	86
Wymiary		
Szerokość	mm	2700
Głębokość	mm	900
Wysokość	mm	2100
Waga własna, maks. (z 30 kg opakowania)	kg	1100
Waga maksymalna	kg	1750
Inne		
Paliwo		Olej opałowy lekki EL lub olej napędowy
Ilość oleju pompy wysokociśnieniowej	l	0,7
Łatunek oleju		Hypoid SAE 90
Temperatura dopływu wody +12°C		

## 1 Identyfikacja substancji/mieszanki i identyfikacja przedsiębiorstwa

- sporządzono: 05.09.2011
- **1.1 Identyfikator produktu**
- **Nazwa handlowa: CP 935**
- **1.2 Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszanki oraz zastosowania odradzane**
- **Sektor zastosowania SU22** strefa publiczna (administracja, szkolnictwo, rozrywka, usługi, rzemiosło)
- **Kategoria procesu**  
PROC7 Rozpylanie w warunkach i procesach przemysłowych  
PROC11 Napylenie nieprzemysłowe
- **Kategoria uwalniania substancji do środowiska naturalnego**  
ERC8a Zastosowanie szeroko rozproszone, w pomieszczeniach, substancji pomocniczych w systemach otwartych  
ERC8d Użycie na szeroką skalę, poza pomieszczeniami, środków pomocniczych w układach otwartych
- **Zastosowanie preparatu** Środek do czyszczenia pod wysokim ciśnieniem
- **1.3 Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki**
- **Producent/ Dostawca**  
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
D - 71364 Winnenden  
  
Postfach 160  
D - 71349 Winnenden  
  
Tel.: +49-7195-14-0  
Fax: +49-7195-14-2212  
  
Internet: [www.karcher.com](http://www.karcher.com)  
  
Kärcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
PL - 31-346 Kraków  
  
Tel.: +48-12-6397-222  
Fax : +48-12-6397-111  
  
Internet: [www.karcher.de](http://www.karcher.de)
- **Komórka udzielająca informacji:**  
Department PDE-D  
Tel.: +49-7195-14-2398  
Fax : +49-7195-14-3164  
[safetydata@karcher.com](mailto:safetydata@karcher.com)
- **1.4 Numer telefonu alarmowego:**  
Tel.: 0049 30 30686 790 Giftnotruf Berlin  
Tel.: 0048 126397-222 czynny od poniedziałku do piatku od 8-16

## 2 Identyfikacja zagrożeń

- **2.1 Klasyfikacja substancji lub mieszanki**
- **Klasyfikacja zgodnie z dyrektywą Rady 67/548/EWG lub dyrektywą 1999/45/WE**  
C; Produkt żrący  
R34: Powoduje oparzenia.
- **Szczególne wskazówki o zagrożeniu dla człowieka i środowiska:**  
Produkt podlega obowiązkowi oznakowania na podstawie metody obliczania "Ogólnej wytycznej klasyfikowania preparatów w UE" w jej ostatnio ważnej wersji.

(ciąg dalszy na stronie 2)

PL



(ciąg dalszy od strony 1)

- **System klasyfikacji:**  
Klasyfikacja odpowiada aktualnym listom Wspólnoty Europejskiej, jednak jest uzupełniona danymi z literatury fachowej i danymi firmowymi.

#### · 2.2 Elementy oznakowania

- **Oznaczenia według wytycznych EWG:**  
Produkt został sklasyfikowany i oznaczony wg. norm EWG/prawodawstwa miejscowego
- **Litera w oznaczeniu i określenie niebezpieczeństwa produktu:**



C Produkt żrący

- **Składniki określające niebezpieczeństwo do etykietowania:**  
metylenoglicyna kwasu dioctowego, sól trisodu, 35%  
uwodniony roztwór, czynnik chelatujący
- **Zwroty R:**  
34 Powoduje oparzenia.
- **Zwroty S:**  
1/2 Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.  
23 Nie wdychać pary/rozpylonej cieczy.  
26 Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.  
28 Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością wody.  
36/37/39 Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.  
45 W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.  
51 Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.  
60 Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.
- **Szczególne oznaczenia określonych preparatów: Hexyl Cinnamal**
- **2.3 Inne zagrożenia**  
Produkt nie zawiera żadnych organicznych związków halogenowych (AOX), azotanów, związków metali ciężkich, co jest udokumentowane.

### 3 Skład/informacja o składnikach

#### · 3.2 Charakterystyka chemiczna: Mieszanki

- **Opis:**  
Mieszanka z niżej wymienionych składników z substancjami nieklasyfikowanymi jako niebezpieczne  
Środki czyszczące.

#### · **Składniki niebezpieczne:**

CAS: 68891-38-3	siarczan laurynowego eteru sodu, anionowy środek powierzchniowo czynny ☒ Xi R36/38 ⚠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319	2,5- < 5%
CAS: 69011-36-5 Numer WE: 931-138-8	oksyetylenowany alkohol tłuszczowy ☒ Xn R22; ☒ Xi R41 ⚠ Eye Dam. 1, H318; ⚠ Acute Tox. 4, H302	2,5- < 5%
	fragrance R10-52/53 ⚠ Flam. Liq. 3, H226; Aquatic Chronic 3, H412	2,5- < 5%

(ciąg dalszy na stronie 3)

(ciąg dalszy od strony 2)

CAS: 61827-42-7

polietylenoglikoeter alkilu + 8 EO

< 2,5%

Xn R22; Xi R41

Eye Dam. 1, H318; Acute Tox. 4, H302

**Wskazówki dodatkowe:**

Pełna treść przytoczonych wskazań dotyczących zagrożeń znajduje się w rozdziale 16.

#### 4 Środki pierwszej pomocy

**4.1 Opis środków pierwszej pomocy**

**Wskazówki ogólne:**

W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.

Symptomy zatrucia mogą wystąpić dopiero po kilku godzinach, dlatego kontrola lekarska niezbędna conajmniej przez 48 godzin po wypadku.

**po wdychaniu:**

W przypadku utraty przytomności ułożenie i transport w stabilnej pozycji bocznej.

Poszkodowanemu zapewnić dostęp do świeżego powietrza, w razie dolegliwości wezwać lekarza.

Poszkodowanemu zapewnić dostęp do świeżego powietrza, w razie dolegliwości wezwać lekarza.

**po styczności ze skórą:**

Splukać ciepłą wodą.

Natychmiast zmyć wodą i mydłem i dobrze splukać.

Natychmiast zmyć wodą.

**po styczności z okiem:**

Przepłukać oczy z otwartą powieką przez kilka minut pod bieżącą wodą i zasięgnąć porady lekarza.

**Po przełknięciu:**

Obficie popić wodą i wyjść na świeże powietrze. Niezwłocznie sprowadzić lekarza.

Przy trwałych dolegliwościach porozumieć się z lekarzem.

Przepłukać jamę ustną i obficie popić, nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie sprowadzić lekarza, pokazać etykietę.

**Wskazówki dla lekarza:**

**4.2 Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia**

Brak dostępnych dalszych istotnych danych

**Wskazania dotyczące wszelkiej natychmiastowej pomocy lekarskiej i szczególnego postępowania z poszkodowanym**

Brak dostępnych dalszych istotnych danych

#### 5 Postępowanie w przypadku pożaru

**5.1 Środki gaśnicze**

**Przydatne środki gaśnicze:**

CO<sub>2</sub>, proszek gaśniczy lub strumień wody. Większy pożar zwalczać strumieniem wody lub pianą odporną na działanie alkoholu.

**Środki gaśnicze nieprzydatne ze względów bezpieczeństwa: woda pełnym strumieniem**

**5.2 Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną** Brak dostępnych dalszych istotnych danych

**5.3 Informacje dla straży pożarnej**

**Specjalne wyposażenie ochronne:** Środki specjalne nie są konieczne.

#### 6 Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

**6.1 Indywidualne środki ostrożności, wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych**

Nosić osobistą odzież ochronną.

Nosić ubranie ochronne. Ludzie powinni opuścić miejsce zagrożenia i przebywać w miejscu przewiewnym.

**6.2 Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska:**

Rozcieńczyć dużą ilością wody.

(ciąg dalszy na stronie 4)

PL

(ciąg dalszy od strony 3)

- Nie dopuścić do przeniknięcia do kanalizacji /wód powierzchniowych /wód gruntowych.
- Nie dopuścić do przedostania się do podłoża /ziemi.
- **6.3 Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia:**  
Zebrać za pomocą materiału wiążącego cieczę (piasek, ziemia krzemkowa, Kwaśny materiał wiążący, materiał wiążący uniwersalny).
- Zastosować środek neutralizujący.
- Materiał skażony usunąć jako odpad wg rozdziału 13.
- Zadbaj o wystarczające przewietrzenie.
- **6.4 Odniesienia do innych sekcji**  
Informacje na temat bezpiecznej obsługi patrz rozdział 7.  
Informacje na temat osobistego wyposażenia ochronnego patrz rozdział 8.  
Informacje na temat utylizacji patrz rozdział 13.

## 7 Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie

- **7.1 Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania**  
Zadbać o dobry nawiew /odsysanie w miejscu pracy.  
Unikać rozpylania.
- **Wskazówki dla ochrony przeciwpożarowej i przeciwybuchowej:** Nie są potrzebne szczególne zabiegi.
- **7.2 Warunki bezpiecznego magazynowania, łącznie z informacjami dotyczącymi wszelkich wzajemnych niezgodności**
- **Składowanie:**
- **Wymagania w stosunku do pomieszczeń składowych i zbiorników:**  
Przechowywać tylko w oryginalnych beczkach.
- **Wskazówki odnośnie wspólnego składowania:** nie konieczne
- **Dalsze wskazówki odnośnie warunków składowania:** Zbiornik trzymać szczelnie zamknięty.
- **Klasa składowania:** VCI: 8B
- **7.3 Szczególne zastosowanie(-a) końcowe** Brak dostępnych dalszych istotnych danych

## 8 Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

- **Dodatkowe wskazówki dla wykonania urządzeń technicznych:** Brak dalszych danych, patrz punkt 7.
- **8.1 Parametry dotyczące kontroli**
- **Składniki wraz z kontrolowanymi wartościami granicznymi zależnymi od miejsca pracy:**  
Produkt nie zawiera substancji, których wartości graniczne musiałyby być kontrolowane pod kątem warunków miejsca pracy.
- **Wskazówki dodatkowe:** Podstawą były aktualnie obowiązujące wykazy.
- **8.2 Kontrola narażenia**
- **Osobiste wyposażenie ochronne:**
- **Ogólne środki ochrony i higieny:**  
Trzymać z dala od środków spożywczych napojów i pasz.  
Zabrudzoną, nasączoną odzież natychmiast zdjąć.  
Myć ręce przed przerwą i po zakończeniu pracy.  
Nie wdychać gazów/ par / aerozoli.  
Unikać styczności z oczami i skórą.
- **Ochrona dróg oddechowych:**  
Filtr A/P2.  
W przypadku krótkotrwałego lub nieznacznego obciążenia urządzenie filtrujące do oddychania; w przypadku intensywnej lub dłuższej ekspozycji zastosować urządzenie do ochrony dróg oddechowych niezależne od powietrza otoczenia.  
Nie konieczne przy dobrej wentylacji pomieszczenia.

(ciąg dalszy na stronie 5)

PL

**Karta charakterystyki**  
zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 05.09.2011

Aktualizacja: 05.09.2011

(ciąg dalszy od strony 4)

- **Ochrona rąk:**
  - \* rękawice chroniące przed substancjami chemicznymi (EN 374)
  - Rękawice ochronne.
  - Material, z którego wykonane są rękawice musi być nieprzepuszczalny i odporny na działanie produktu / substancji / preparatu.
  - Z powodu braku badań nie można podać żadnego zalecenia dotyczącego materiału dla rękawic do ochrony przed produktem / preparatem / mieszaniną substancji chemicznych.
  - Wybór materiału na rękawice ochronne przy uwzględnieniu czasów przebicia, szybkości przenikania i degradacji.
- **Material, z którego wykonane są rękawice**
  - Wybór odpowiednich rękawic nie zależy tylko od materiału, lecz także od innych cech jakościowych i zmienia się od producenta do producenta. Ponieważ produkt jest preparatem składającym się z kilku substancji, to odporności materiałów, z których wykonano rękawice nie można wcześniej wyliczyć i dlatego też musi być ona sprawdzona przed zastosowaniem.
- **Czas penetracji dla materiału, z którego wykonane są rękawice**
  - Od producenta rękawic należy uzyskać informację na temat dokładnego czasu przebicia i go przestrzegać.
- **Do długotrwałego kontaktu nadają się rękawice z następującego materiału:**
  - \* Kauczuk butylowy 0,7 mm, 480 min
- **Jako ochrona przed spryskaniem nadają się rękawice z następujących materiałów:**
  - \* Kauczuk nitylowy 0,4 mm, 30 min
- **Ochrona oczu:** Okulary ochronne szczelnie zamknięte.
- **Ochrona ciała:** Robocza odzież ochronna.

## 9 Właściwości fizyczne i chemiczne

### · 9.1 Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych

#### · **Ogólne dane**

#### · **Wygląd:**

<b>Forma:</b>	płynny
<b>Kolor:</b>	zielony
<b>Zapach:</b>	owocowy
<b>Próg zapachu:</b>	Nieokreślone.

<b>Wartość pH w 20°C:</b>	12,2 1 % 11
---------------------------	----------------

#### · **Zmiana stanu**

<b>Punkt topnienia/ Zakres topnienia:</b>	nie jest określony
<b>Punkt wrzenia/ Zakres wrzenia:</b>	100°C nie jest określony

<b>Punkt zapłonu:</b>	nie nadający się do zastosowania
-----------------------	----------------------------------

<b>Łatwopalność (stała gazowa):</b>	Nie nadający się do zastosowania.
-------------------------------------	-----------------------------------

#### · **Temperatura palenia się:**

<b>Temperatura rozkładu:</b>	Nieokreślone.
------------------------------	---------------

<b>Samozapłon:</b>	Produkt nie jest samozapalny.
--------------------	-------------------------------

<b>Niebezpieczeństwo wybuchu:</b>	Produkt nie jest wybuchowy.
-----------------------------------	-----------------------------

#### · **Granice niebezpieczeństwa wybuchu:**

<b>dolna:</b>	Nieokreślone.
<b>górna:</b>	Nieokreślone.

<b>Ciśnienie pary w 20°C:</b>	23 hPa
-------------------------------	--------

<b>Gęstość w 20°C:</b>	1,035 g/cm <sup>3</sup>
------------------------	-------------------------

(ciąg dalszy na stronie 6)

PL

## Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 05.09.2011

Aktualizacja: 05.09.2011

(ciąg dalszy od strony 5)

· <i>Gęstość względna</i>	Nieokreślone.
· <i>Gęstość par</i>	Nieokreślone.
· <i>Szybkość parowania</i>	Nieokreślone.
· <i>Rozpuszczalność w/ mieszalność z Woda:</i>	w pełni mieszalny
· <i>Współczynnik podziału (n-oktanol/woda):</i>	Nieokreślone.
· <i>Lepkość:</i>	
<i>dynamiczna:</i>	Nieokreślone.
<i>kinetyczna:</i>	Nieokreślone.
· <i>Zawartość rozpuszczalników:</i>	
<i>Rozpuszczalniki organiczne:</i>	0,0 %
<i>Woda:</i>	83,1 %
· <i>Zawartość ciał stałych:</i>	16,9 %
· <i>9.2 Inne informacje</i>	Brak dostępnych dalszych istotnych danych

### 10 Stabilność i reaktywność

- *10.1 Reaktywność odpowiada 10.3*
- *10.2 Stabilność chemiczna*
- *Rozkład termiczny/ warunki których należy unikać: Brak rozkładu przy użyciu zgodnym z przeznaczeniem.*
- *10.3 Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji Reakcje z mocnymi kwasami.*
- *10.4 Warunki, których należy unikać Brak dostępnych dalszych istotnych informacji*
- *10.5 Materiały niezgodne: Brak dostępnych dalszych istotnych informacji*
- *10.6 Niebezpieczne produkty rozkładu: niebezpieczne produkty rozkładu nie są znane*

### 11 Informacje toksykologiczne

- *11.1 Informacje dotyczące skutków toksykologicznych*
- *Ostra toksyczność:*
- *Pierwotne działanie drażniące: Działanie Gatunek Metoda*
- *na skórze: silne działanie żrące na skórę i śluzówkę*
- *w oku: silne działanie żrące*
- *Uczulanie: żadne działanie uczulające nie jest znane*
- *Dodatkowe wskazówki toksykologiczne:*
- *Produkt wykazuje następujące zagrożenia w oparciu o metodę obliczeń według ogólnych wytycznych klasyfikacji Wspólnoty Europejskiej dotyczących receptur, wersja ostatnia:*
- *Substancja żrąca*
- *Po połknięciu silne skutki żrące w rejonie jamy ustnej i gardła oraz niebezpieczeństwo przedziurawienia przełyku i żołądka.*

### 12 Informacje ekologiczne

- *12.1 Toksyczność*
- *Toksyczność wodna: Brak dostępnych dalszych istotnych informacji*
- *12.2 Trwałość i zdolność do rozkładu Brak dostępnych dalszych istotnych informacji*
- *Inne wskazówki Produkt ulega łatwo biodegradacji.*
- *Zachowanie się w obszarach środowiska:*
- *12.3 Zdolność do bioakumulacji Brak dostępnych dalszych istotnych informacji*
- *12.4 Mobilność w glebie Brak dostępnych dalszych istotnych informacji*
- *Dalsze wskazówki ekologiczne:*
- *Wartość COD: 243.000 mg/l*

(ciąg dalszy na stronie 7)

PL

Data druku: 05.09.2011

Aktualizacja: 05.09.2011

(ciąg dalszy od strony 6)

· **Wskazówki ogólne:**

Zawarte organiczne czynniki kompleksujące osiągają stopień eliminacji DOC 80% (według nr 406 dodatku "Metody analizy i pomiaru") i spełniają tym samym zaostrzone wymagania Załącznika 49 nowej ustawy w sprawie ścieków.

Środek powierzchniowo czynny / środki powierzchniowo czynne zawarte w tym preparacie jest/są zgodny/e z kryteriami podatności na biodegradację zawartymi w dyrektywie (WE) nr 648/2004 dotyczącej detergentów. Dane potwierdzające ten fakt są do dyspozycji właściwych władz państw członkowskich i będą im udostępniane na ich bezpośrednią prośbę lub na prośbę producenta detergentów.

Klasa szkodliwości dla wody 2 (samookreślenie): szkodliwy dla wody

Nie dopuścić do przedostania się do wód gruntowych, wód powierzchniowych bądź do kanalizacji.

Nie może przedostać się w stanie nierozcieńczonym lub niezneutralizowanym do ścieków lub do kolektora kanalizacyjnego.

Szkodliwy dla wody pitnej nawet przy przedostaniu się minimalnych ilości do podłoża.

Wylewanie większych ilości do kanalizacji lub wód może doprowadzić do podwyższenia pH. Podwyższone pH szkodzi organizmom wodnym. W rozcieńczeniu odpowiadającym stężeniu użytkowemu wartość pH ulega znacznemu obniżeniu, tak więc ścieki odprowadzane do kanalizacji po użyciu produktu tylko słabo zagrażają wodom.

· **12.6 Inne szkodliwe skutki działania** Brak dostępnych dalszych istotnych informacji

### 13 Postępowanie z odpadami

· **13.1 Metody unieszkodliwiania odpadów**

· **Zalecenie:**

Nie może podlegać obróbce wspólnie z odpadkami domowymi. Nie dopuścić do przedostania się do kanalizacji.

Niewykorzystany produkt przekazać firmie utylizującej odpady.

· **Numer klucza odpadów:** EWC-Code 070601

· **Opakowania nieoczyszczone:**

· **Zalecenie:** Opakowania nieskażone promieniotwórczo mogą być poddane obróbce wtórnej (recykling).

· **Zalecany środek czyszczący:** Woda, w razie konieczności z dodatkiem środków czystości

### \* 14 Informacje dotyczące transportu

· **14.1 Numer UN**

· **ADR, IMDG, IATA**

UN1760

· **14.2 Prawidłowa nazwa przewozowa UN**

· **ADR**

1760 MATERIAŁ ŻRĄCY, CIEKŁY, I.N.O.  
(metylenoglicyna kwasu diocetowego, sól trisodu, 35%  
uwodniony roztwór, czynnik chelatujący)

· **IMDG, IATA**

CORROSIVE LIQUID, N.O.S. (methylglycine diacetic  
acid, trisodium salt, solution)

· **14.3 Klasa(-y) zagrożenia w transporcie**

· **ADR**



· **Klasa**

8 (C9) materiały żrące

(ciąg dalszy na stronie 8)

PL


**Karta charakterystyki**  
zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31



Data druku: 05.09.2011

Aktualizacja: 05.09.2011

(ciąg dalszy od strony 7)

· <b>Nalepka</b>	8
· <b>IMDG, IATA</b>	
	
· <b>Class</b>	8 Corrosive substances.
· <b>Label</b>	8
· <b>14.4 Grupa pakowania</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	III
· <b>14.5 Zagrożenia dla środowiska:</b>	
· <b>Zanieczyszczenia morskie:</b>	Nie
· <b>14.6 Szczególne środki ostrożności dla użytkowników</b>	Uwaga: materiały żrące
· <b>Liczba Kemlera:</b>	80
· <b>Numer EMS:</b>	F-A,S-B
· <b>14.7 Transport luzem zgodnie z załącznikiem II do konwencji MARPOL 73/78 i kodeksem IBC</b>	Nie przedstawia zagrożenia w znaczeniu powyższych zarządzeń.
· <b>Transport/ dalsze informacje:</b>	Nie przedstawia zagrożenia w znaczeniu powyższych zarządzeń
· <b>ADR</b>	
· <b>Kod ograniczeń przewozu przez tunele</b>	E
· <b>IATA</b>	
· <b>Uwagi:</b>	
· <b>UN "Model Regulation":</b>	UN1760 MATERIAŁ ŻRĄCY, CIEKŁY, I.N.O. (metylenoglicyna kwasu dioctowego, sól trisodu, 35% uwodniony roztwór, czynnik chelatujący); 8; III

### \* 15 Informacje dotyczące przepisów prawnych

- **15.1 Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, ochrony zdrowia i środowiska specyficzne dla substancji lub mieszaniny**
  - Ustawa z dnia 25 lutego 2011 r. o substancjach chemicznych i ich mieszaninach (Dz. U. Nr 63, poz. 322).
  - Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 5 marca 2009 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych (Dz. U. Nr 43, poz. 353)
  - Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 lutego 2011 r. w sprawie badań i pomiarów czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy. (Dz. U. Nr 33, poz. 166 z 2011 r.)
  - Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 26.09.1997r w sprawie ogólnych przepisów bhp (Dz. U. Nr 129, poz.844 z późn. zm).
  - Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy. (Dz. U. Nr 217, poz.1833 z późn. zm).

(ciąg dalszy na stronie 9)

PL

## Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31



Data druku: 05.09.2011

Aktualizacja: 05.09.2011

(ciąg dalszy od strony 8)

- 1907/2006/WE Rozporządzenie w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowania ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH), utworzenia Europejskiej Agencji Chemikaliów, zmieniające dyrektywę 1999/45/WE oraz uchylające Rozporządzenie Rady (EWG) nr 793/93 i rozporządzenie Komisji (WE) nr 1488/94, jak również dyrektywę Rady 76/769/EWG i dyrektywę Komisji 91/155/EWG, 93/67/EWG, 93/105/WE i 2000/21/WE, z późniejszymi zmianami.
- 1272/2008/WE Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie klasyfikacji, oznakowania i pakowania substancji i mieszanin, zmieniające i uchylające dyrektywy 67/548/EWG i 1999/45/WE oraz zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1907/2006.
- Kodeks Pracy - Ustawa z dnia 26 czerwca 1974 r. (tekst jednolity Dz. U. Nr 21, poz. 94 z 1998 r. z późn.zm.)
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 5 marca 2009 r. w sprawie oznakowania opakowań substancji (ciąg dalszy na stronie 9)
- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 5 marca 2009 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych (Dz. U. Nr 43, poz. 353)

- **Przepisy poszczególnych krajów:**
- **Wskazówki odnośnie ograniczenia zatrudnienia:** uwzględnić ograniczenia zatrudnienia młodzieży
- **Klasa zagrożenia wód:** Klasa szkodliwości dla wody 2 (samookreślenie): szkodliwy dla wody

### 16 Inne informacje

Dane opierają się na dzisiejszym stanie naszej wiedzy, nie określają jednak w sposób ostateczny właściwości produkcyjnych i nie mogą być uzasadnieniem prawomocnych umów.

- **Oдноśne zwroty**
    - H226 Łatwopalna ciecz i pary.
    - H302 Działa szkodliwie po połknięciu.
    - H315 Działa drażniąco na skórę.
    - H318 Powoduje poważne uszkodzenie oczu.
    - H319 Działa drażniąco na oczy.
    - H412 Działa szkodliwie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.
  - R10 Produkt łatwopalny.
  - R22 Działa szkodliwie po połknięciu.
  - R36/38 Działa drażniąco na oczy i skórę.
  - R41 Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.
  - R52/53 Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
- **Wydział sporządzający wykaz danych:** PDE-D
  - **Partner dla kontaktów:**
    - Brigitte Kuehner
    - Frank Ritscher
  - **\* Dane zmienione w stosunku do wersji poprzedniej**

0.011-456.0

CP 935/3

1659

PL



**Karta charakterystyki**  
zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 27.07.2011

Aktualizacja: 27.07.2011

### 1 Identyfikacja substancji/mieszaniny i identyfikacja przedsiębiorstwa

- sporządzono: 12.07.2011
- **1.1 Identyfikator produktu**
- **Nazwa handlowa: CP 945**
- **1.2 Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzane**
- **Sektor zastosowania SU22** strefa publiczna (administracja, szkolnictwo, rozrywka, usługi, rzemiosło)
- **Kategoria procesu**  
PROC7 Rozpylanie w warunkach i procesach przemysłowych  
PROC11 Napylanie nieprzemysłowe
- **Kategoria uwalniania substancji do środowiska naturalnego**  
ERC8d Użycie na szeroką skalę, poza pomieszczeniami, środków pomocniczych w układach otwartych
- **Zastosowanie preparatu** Srodek ułatwiający wysychanie i woskowanie
- **1.3 Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki**
- **Producent/ Dostawca**  
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
D - 71364 Winnenden  
  
Postfach 160  
D - 71349 Winnenden  
  
Tel.: +49-7195-14-0  
Fax: +49-7195-14-2212  
  
Internet: [www.karcher.com](http://www.karcher.com)  
  
Karcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
PL - 31-346 Kraków  
  
Tel.: +48-12-6397-222  
Fax : +48-12-6397-111  
  
Internet: [www.karcher.de](http://www.karcher.de)
- **Komórka udzielająca informacji:**  
Department PDE-D  
Tel.: +49-7195-14-2398  
Fax : +49-7195-14-3164  
[safetydata@karcher.com](mailto:safetydata@karcher.com)
- **1.4 Numer telefonu alarmowego:**  
Tel: 0048 126397-222 czynny od poniedziałku do piątku od 8-16  
Tel. 0049 30 30686 790 Giftnotruf Berlin

### 2 Identyfikacja zagrożeń

- **2.1 Klasyfikacja substancji lub mieszaniny**
- **Klasyfikacja zgodnie z dyrektywą Rady 67/548/EWG lub dyrektywą 1999/45/WE nie dotyczy**
- **Szczególne wskazówki o zagrożeniu dla człowieka i środowiska:**  
Produkt nie podlega obowiązkowi oznakowania na podstawie metody obliczania "Ogólnej wytycznej klasyfikowania preparatów w UE" w jej ostatnio ważnej wersji.
- **2.2 Elementy oznakowania**
- **Oznaczenia według wytycznych EWG:**  
Należy uwzględnić takie środki ostrożności jak przy obchodzeniu się z chemikaliami

(ciąg dalszy na stronie 2)

PL

Data druku: 27.07.2011

Aktualizacja: 27.07.2011

Nazwa handlowa: CP 945

(ciąg dalszy od strony 1)

Produkt nie został oznaczony wg. norm EWG/prawodawstwa miejscowego

**Zwroty S:**

- 2 Chronić przed dziećmi.
- 23 Nie wdychać pary/rozpylonej cieczy.

**Szczególne oznaczenia określonych preparatów:**

Karta charakterystyki dostępna na żądanie użytkownika prowadzącego działalność zawodową.

**2.3 Inne zagrożenia**

Produkt nie zawiera żadnych organicznych związków halogenowych (AOX), azotanów, związków metali ciężkich, co jest udokumentowane.

### 3 Skład/informacja o składnikach

**3.2 Charakterystyka chemiczna: Mieszanki**

**Opis:** Mieszanka z niżej wymienionych składników z substancjami nieklasyfikowanymi jako niebezpieczne

**Składniki niebezpieczne:**

CAS: 94095-35-9 Numer WE: 302-242-5	kwasy tłuszczowe, (C10-C20 i C16-C18), produkty reakcji z trietanolamina ☠ Xi R36/38 ☠ Flam. Liq. 3, H226; ☠ Skin Irrit. 2, H315; ☠ Eye Irrit. 2, H319	< 2,5%
CAS: 3332-27-2	dimetyloaminooleńek tetradecylu 25-30% uwodniony, niejonowy środek powierzchniowo czynny ☠ Xi R38-41; ☠ N R50 ☠ Eye Dam. 1, H318; ☠ Aquatic Acute 1, H400; ☠ Skin Irrit. 2, H315	< 2,5%
CAS: 5131-66-8 EINECS: 225-878-4 Numer indeksu: 603-052-00-8	1-butoksypropan-2-ol ☠ Xi R36/38 ☠ Skin Irrit. 2, H315; ☠ Eye Irrit. 2, H319	< 2,5%

**Wskazówki dodatkowe:**

Pełna treść przytoczonych wskazówek dotyczących zagrożeń znajduje się w rozdziale 16.

### 4 Środki pierwszej pomocy

**4.1 Opis środków pierwszej pomocy**

**Wskazówki ogólne:** Środki specjalne nie są konieczne.

**po wdychaniu:**

Poszkodowanemu zapewnić dostęp do świeżego powietrza, w razie dolegliwości wezwać lekarza.

**po styczności ze skórą:** Sphukać ciepłą wodą.

**po styczności z okiem:** Płukać oczy z otwartą powieką przez kilka minut pod bieżącą wodą.

**Po przełknięciu:**

Przy trwałych dolegliwościach porozumieć się z lekarzem.

Przeplukać jamę ustną i obficie popić, nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie sprowadzić lekarza, pokazać etykietę.

**Wskazówki dla lekarza:**

**4.2 Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia**

Brak dostępnych dalszych istotnych danych

PL  
(ciąg dalszy na stronie 3)

Data druku: 27.07.2011

Aktualizacja: 27.07.2011

Nazwa handlowa: CP 945

(ciąg dalszy od strony 2)

### 5 Postępowanie w przypadku pożaru

- **5.1 Środki gaśnicze**
- **Przydatne środki gaśnicze:**  
CO<sub>2</sub>, proszek gaśniczy lub strumień wody. Większy pożar zwalczać strumieniem wody lub pianą odporną na działanie alkoholu.
- **Środki gaśnicze nieprzydatne ze względów bezpieczeństwa:** woda pełnym strumieniem
- **5.2 Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną** Brak dostępnych dalszych istotnych danych
- **5.3 Informacje dla straży pożarnej**
- **Specjalne wyposażenie ochronne:** Środki specjalne nie są konieczne.

### 6 Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

- **6.1 Indywidualne środki ostrożności, wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych**  
Nosić osobistą odzież ochronną.
- **6.2 Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska:**  
Rozcieńczyć dużą ilością wody.  
Nie dopuścić do przeniknięcia do kanalizacji /wód powierzchniowych /wód gruntowych.  
Nie dopuścić do przedostania się do podłoża /ziemi.
- **6.3 Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia:**  
Zebrać za pomocą materiału wiążącego ciecz (piasek, ziemia okrzemkowa, Kwaśny materiał wiążący, materiał wiążący uniwersalny).  
Zadbać o wystarczające przewietrzenie.
- **6.4 Odniesienia do innych sekcji** Nie powstają żadne materiały niebezpieczne.

### 7 Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie

- **7.1 Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania**  
Środki specjalne nie są konieczne.  
Zadbać o dobry nawiew /odsysanie w miejscu pracy.  
Unikać rozpylania.
- **Wskazówki dla ochrony przeciwpożarowej i przeciwybuchowej:** Nie są potrzebne szczególne zabiegi.
- **7.2 Warunki bezpiecznego magazynowania, łącznie z informacjami dotyczącymi wszelkich wzajemnych niezgodności**
- **Składowanie:**
- **Wymagania w stosunku do pomieszczeń składowych i zbiorników:** Brak szczególnych wymagań.
- **Wskazówki odnośnie wspólnego składowania:** nie konieczne
- **Dalsze wskazówki odnośnie warunków składowania:** Chronić przed mrozem.
- **Klasa składowania:** VCI 12
- **7.3 Szczególne zastosowanie(-a) końcowe** Brak dostępnych dalszych istotnych danych

### 8 Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

- **Dodatkowe wskazówki dla wykonania urządzeń technicznych:** Brak dalszych danych, patrz punkt 7.
- **8.1 Parametry dotyczące kontroli**
- **Składniki wraz z kontrolowanymi wartościami granicznymi zależnymi od miejsca pracy:**  
Produkt nie zawiera substancji, których wartości graniczne musiałyby być kontrolowane pod kątem warunków miejsca pracy.
- **Wskazówki dodatkowe:** Podstawą były aktualnie obowiązujące wykazy.

(ciąg dalszy na stronie 4)

PL

Data druku: 27.07.2011

Aktualizacja: 27.07.2011

Nazwa handlowa: CP 945

(ciąg dalszy od strony 3)

- **8.2 Kontrola narażenia**
- **Osobiste wyposażenie ochronne:**
- **Ogólne środki ochrony i higieny:** Nie wdychać gazów/ par / aerozoli.
- **Ochrona dróg oddechowych:**  
W przypadku krótkotrwałego lub nieznacznego obciążenia urządzenie filtrujące do oddychania; w przypadku intensywnej lub dłuższej ekspozycji zastosować urządzenie do ochrony dróg oddechowych niezależne od powietrza otoczenia.  
Nie konieczne przy dobrej wentylacji pomieszczenia.
- **Ochrona rąk:**  
\* rękawice chroniące przed substancjami chemicznymi (EN 374)  
Materiał, z którego wykonane są rękawice musi być nieprzepuszczalny i odporny na działanie produktu / substancji / preparatu.  
Z powodu braku badań nie można podać żadnego zalecenia dotyczącego materiału dla rękawic do ochrony przed produktem / preparatem / mieszaniną substancji chemicznych.  
Wybór materiału na rękawice ochronne przy uwzględnieniu czasów przebicia, szybkości przenikania i degradacji.
- **Materiał, z którego wykonane są rękawice**  
Wybór odpowiednich rękawic nie zależy tylko od materiału, lecz także od innych cech jakościowych i zmienia się od producenta do producenta. Ponieważ produkt jest preparatem składającym się z kilku substancji, to odporności materiałów, z których wykonano rękawice nie można wcześniej wyliczyć i dlatego też musi być ona sprawdzona przed zastosowaniem.
- **Czas penetracji dla materiału, z którego wykonane są rękawice**  
Od producenta rękawic należy uzyskać informację na temat dokładnego czasu przebicia i go przestrzec.
- **Do długotrwałego kontaktu nadają się rękawice z następującego materiału:**  
\* Kauczuk butylowy 0,7 mm, 480 min
- **Jako ochrona przed spryskaniem nadają się rękawice z następujących materiałów:**  
\* Kauczuk nitylowy 0,4 mm, 30 min
- **Ochrona oczu:** Okulary ochronne zalecane podczas napełniania.

## 9 Właściwości fizyczne i chemiczne

### · 9.1 Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych

#### · **Ogólne dane**

- **Wygląd:**
- **Forma:** płynny
- **Kolor:** żółty
- **Zapach:** charakterystyczny
- **Próg zapachu:** Nieokreślone.

- **Wartość pH w 20°C:** 4,5  
1 % 5

- **Zmiana stanu**  
**Punkt wrzenia/ Zakres wrzenia:** 100°C

- **Punkt zapłonu:** nie nadający się do zastosowania

- **Samozapłon:** Produkt nie jest samozapalny.

- **Niebezpieczeństwo wybuchu:** Produkt nie jest wybuchowy.

- **Gęstość w 20°C:** 0,994 g/cm<sup>3</sup>

- **Rozpuszczalność w/ mieszalność z**  
**Woda:** w pełni mieszalny

(ciąg dalszy na stronie 5)

PL

## Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 27.07.2011

Aktualizacja: 27.07.2011

Nazwa handlowa: CP 945

(ciąg dalszy od strony 4)

· <b>Lepkość:</b> dynamiczna w 20°C:	3 mPas
· <b>Zawartość rozpuszczalników:</b> Rozpuszczalniki organiczne: Woda:	0,7 % 91,3 %
· <b>Zawartość ciał stałych:</b>	8,0 %
· <b>9.2 Inne informacje</b>	Brak dostępnych dalszych istotnych danych

### 10 Stabilność i reaktywność

- **10.1 Reaktywność** Reakcje niebezpieczne nie są znane.
- **10.2 Stabilność chemiczna**
- **Rozkład termiczny/ warunki których należy unikać:** Brak rozkładu przy użyciu zgodnym z przeznaczeniem.
- **10.3 Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji** Reakcje niebezpieczne nie są znane.
- **10.4 Warunki, których należy unikać** Brak dostępnych dalszych istotnych informacji
- **10.5 Materiały niezgodne:** Brak dostępnych dalszych istotnych informacji
- **10.6 Niebezpieczne produkty rozkładu:** niebezpieczne produkty rozkładu nie są znane

### 11 Informacje toksykologiczne

- **11.1 Informacje dotyczące skutków toksykologicznych**
- **Ostra toksyczność:**
- **Pierwotne działanie drażniące: Działanie Gatunek Metoda**  
**na skórze:** Brak działania drażniącego.
- **w oku:** brak działania drażniącego
- **Uczulanie:** Przy dłuższej ekspozycji możliwe jest działanie uczulające przez styczność ze skórą.
- **Dodatkowe wskazówki toksykologiczne:**  
Produkt nie musi być oznakowany na podstawie ogólnych wytycznych klasyfikacji Wspólnoty Europejskiej dotyczących receptur, wersja ostatnia.  
Zgodnie z naszymi doświadczeniami i posiadanymi przez nas informacjami przy prawidłowym i zgodnym z przeznaczeniem użytkowaniu produktu nie powoduje on żadnych skutków szkodliwych dla zdrowia.

### 12 Informacje ekologiczne

- **12.1 Toksyczność**
- **Toksyczność wodna:** Brak dostępnych dalszych istotnych informacji
- **12.2 Trwałość i zdolność do rozkładu** Brak dostępnych dalszych istotnych informacji
- **Inne wskazówki** Produkt ulega łatwo biodegradacji.
- **Zachowanie się w obszarach środowiska:**
- **12.3 Zdolność do bioakumulacji** Brak dostępnych dalszych istotnych informacji
- **Dalsze wskazówki ekologiczne:**
- **Wartość COD:** 235.000 mg/l
- **Wskazówki ogólne:**

Produkt jest wolny od związanych organicznie fluorowców (wolny od AOX).

Produkt jest wolny do organicznych czynników kompleksujących.

Środek powierzchniowo czynny / środki powierzchniowo czynne zawarte w tym preparacie jest/są zgodny/e z kryteriami podatności na biodegradację zawartymi w dyrektywie (WE) nr 648/2004 dotyczącej detergentów. Dane potwierdzające ten fakt są do dyspozycji właściwych władz państw członkowskich i będą im udostępniane na ich bezpośrednią prośbę lub na prośbę producenta detergentów.

(ciąg dalszy na stronie 6)

PL

**Karta charakterystyki**  
zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31



strona: 6/7

Data druku: 27.07.2011

Aktualizacja: 27.07.2011

Nazwa handlowa: CP 945

(ciąg dalszy od strony 5)

*Klasa szkodliwości dla wody 1 (samookreślenie): w ograniczonym stopniu szkodliwy dla wody*  
*Nie dopuścić do przedostania się w stanie nierozcieńczonym lub w dużych ilościach do wód gruntowych, wód powierzchniowych bądź do kanalizacji.*

· **12.6 Inne szkodliwe skutki działania** Brak dostępnych dalszych istotnych informacji

### 13 Postępowanie z odpadami

· **13.1 Metody unieszkodliwiania odpadów**

· **Zalecenie:**

*Nie może podlegać obróbce wspólnie z odpadkami domowymi. Nie dopuścić do przedostania się do kanalizacji.*

*Niewykorzystany produkt przekazać firmie utylizującej odpady.*

· **Opakowania nieoczyszczone:**

· **Zalecenie:**

*Opakowanie może zostać po oczyszczeniu lub poddaniu obróbce materiałowej użyte ponownie*

*Opakowania nieskażone promieniotwórczo mogą być poddane obróbce wtórnej (recykling).*

· **Zalecany środek czyszczący:** Woda, w razie konieczności z dodatkiem środków czystości

### 14 Informacje dotyczące transportu

· **14.1 Numer UN**

· **ADR, ADN, IMDG, IATA** brak

· **14.2 Prawidłowa nazwa przewozowa UN**

· **ADR, ADN, IMDG, IATA** brak

· **14.3 Klasa(-y) zagrożenia w transporcie**

· **ADR, ADN, IMDG, IATA**

· **Klasa** brak

· **14.4 Grupa pakowania**

· **ADR, IMDG, IATA** brak

· **14.5 Zagrożenia dla środowiska:**

· **Zanieczyszczenia morskie:** Nie

· **14.6 Szczególne środki ostrożności dla użytkowników** Nie przedstawia zagrożenia w znaczeniu powyższych zarządzeń.

· **14.7 Transport luzem zgodnie z załącznikiem II do konwencji MARPOL 73/78 i kodeksem IBC**

Nie przedstawia zagrożenia w znaczeniu powyższych zarządzeń.

· **Transport/ dalsze informacje:**

Nie przedstawia zagrożenia w znaczeniu powyższych zarządzeń

· **UN "Model Regulation":**

-

(ciąg dalszy na stronie 7)

**Karta charakterystyki**  
zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 27.07.2011

Aktualizacja: 27.07.2011

Nazwa handlowa: CP 945

(ciąg dalszy od strony 6)

### 15 Informacje dotyczące przepisów prawnych

· **15.1 Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, ochrony zdrowia i środowiska specyficzne dla substancji lub mieszaniny**

· Przepisy poszczególnych krajów:

· Instrukcja techniczna dotycząca powietrza:

Klasa	udział w %
III	2,2
NK	1,5

· Klasa zagrożenia wód:

Klasa szkodliwości dla wody I (samookreślenie): w ograniczonym stopniu szkodliwy dla wody

### 16 Inne informacje

Dane opierają się na dzisiejszym stanie naszej wiedzy, nie określają jednak w sposób ostateczny właściwości produkcyjnych i nie mogą być uzasadnieniem prawomocnych umów.

· **Odnosne zwroty**

- H226 Łatwopalna ciecz i pary.
- H315 Działa drażniąco na skórę.
- H318 Powoduje poważne uszkodzenie oczu.
- H319 Działa drażniąco na oczy.
- H400 Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.
- R36/38 Działa drażniąco na oczy i skórę.
- R38 Działa drażniąco na skórę.
- R41 Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.
- R50 Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.

· Wydział sporządzający wykaz danych: PDE-D

· Partner dla kontaktów: Brigitte Kuehner

· \* Dane zmienione w stosunku do wersji poprzedniej

0.011-620.0

CP 945/3

1650

PL

Data druku: 16.07.2009

Aktualizacja: 16.07.2009

### 1 Identyfikacja substancji/preparatu i identyfikacja przedsiębiorstwa

· **Dane produktu**

- **Nazwa handlowa:** CP 940
- **Zastosowanie preparatu** Szampon do mycia samochodów

· **Producent/ Dostawca**

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
D - 71364 Winnenden

Postfach 160  
D - 71349 Winnenden

Tel.: +49-7195-14-0  
Fax: +49-7195-14-2212

Internet: [www.karcher.com](http://www.karcher.com)

Karcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
PL - 31-346 Kraków

Tel.: +48-12-6397-222  
Fax : +48-12-6397-111

Internet: [www.karcher.de](http://www.karcher.de)

· **Komórka udzielająca informacji:**

Abteilung PDE-D  
Tel.: +49-7195-14-2398  
Fax : +49-7195-14-3391  
[safetydata@karcher.com](mailto:safetydata@karcher.com)

- **Informacja awaryjna:** Tel.: +049-30-19240

### 2 Identyfikacja zagrożeń

· **Oznaczenie zagrożeń:**



*Xi Produkt drażniący*

· **Szczególne wskazówki o zagrożeniu dla człowieka i środowiska:**

Produkt podlega obowiązkowi oznakowania na podstawie metody obliczania "Ogólnej wytycznej klasyfikowania preparatów w UE" w jej ostatnio ważnej wersji.

R 36/38 Działa drażniąco na oczy i skórę.

· **System klasyfikacji:**

Klasyfikacja odpowiada aktualnym listom Wspólnoty Europejskiej, jednak jest uzupełniona danymi z literatury fachowej i danymi firmowymi.

· **Dane dodatkowe**

Produkt nie zawiera żadnych organicznych związków halogenowych (AOX), azotanów, związków metali ciężkich, co jest udokumentowane.

### 3 Skład/informacja o składnikach

· **Charakterystyka chemiczna**

· **Opis:**

Mieszanka z niżej wymienionych składników z bezpiecznymi domieszkami.  
Środki czyszczące.

(ciąg dalszy na stronie 2)

PL



Data druku: 16.07.2009

Aktualizacja: 16.07.2009

Nazwa handlowa: CP 940

(ciąg dalszy od strony 1)

**Składniki niebezpieczne:**

68891-38-3	siarczan laurynowego eteru sodu, anionowy środek powierzchniowo czynny ☒ Xi; R 36/38	5- < 10%
	glikozyd alkoholu tłuszczowego (C8-C10), uwodniony roztwór ☒ Xi; R 41	5- < 10%
61827-42-7	polietylenoglikoeter alkilu + 8 EO ☒ Xn, ☒ Xi; R 22-41	< 2,5%

**Wskazówki dodatkowe:**

Pełna treść przytoczonych wskazówek dotyczących zagrożeń znajduje się w rozdziale 16.

#### 4 Pierwsza pomoc

**po wdychaniu:**

W przypadku utraty przytomności ułożenie i transport w stabilnej pozycji bocznej.

Dostarczyć świeże powietrze, w razie dolegliwości wezwać lekarza.

**po styczności ze skórą:** Natychmiast zmyć wodą i mydłem i dobrze spłukać.

**po styczności z okiem:**

Spłukać oczy z otwartą powieką przez kilka minut pod bieżącą wodą. W przypadku utrzymującej się dolegliwości zasięgnąć porady lekarza.

**po przełknięciu:**

Przy trwałych dolegliwościach porozumieć się z lekarzem.

Przepłukać jamę ustną i obficie popić wodą.

#### 5 Postępowanie w przypadku pożaru

**Przydatne środki gaśnicze:** strumień rozpylonej wody

**Specjalne wyposażenie ochronne:** Środki specjalne nie są konieczne.

#### 6 Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

**Środki ostrożności dostosowane do danej osoby:** Nie konieczne.

**Środki ochrony środowiska:**

Rozcieńczyć dużą ilością wody.

Nie dopuścić do przeniknięcia do kanalizacji /wód powierzchniowych /wód gruntowych.

Nie dopuścić do przedostania się do podłoża /ziemi.

**Metoda oczyszczania/wchłaniania:**

Zebrać za pomocą materiału wiążącego cieczę (piasek, ziemia okrzemkowa, materiał wiążący kwasy, materiał wiążący uniwersalny).

Zadbać o wystarczające przewietrzenie.

#### 7 Postępowanie z substancją/preparatem i jej/jego magazynowanie

**Sposób obchodzenia się:**

**Wskazówki dla bezpiecznego użytkowania:**

Zadbać o dobry nawiew /odsysanie w miejscu pracy.

Unikać rozpylania.

**Wskazówki dla ochrony przeciwpożarowej i przeciwybuchowej:** Nie są potrzebne szczególne zabiegi.

**Składowanie:**

**Wymagania w stosunku do pomieszczeń składowych i zbiorników:** Brak szczególnych wymagań.

(ciąg dalszy na stronie 3)

PL



Data druku: 16.07.2009

Aktualizacja: 16.07.2009

Nazwa handlowa: CP 940

(ciąg dalszy od strony 2)

- **Wskazówki odnośnie wspólnego składowania:** nie konieczne
- **Dalsze wskazówki odnośnie warunków składowania:**  
Chronić przed mrozem.  
Przechowywać w zamknięciu z zabezpieczeniem przed dziećmi.  
Zbiornik trzymać szczelnie zamknięty.
- **Klasa składowania:** .

### 8 Kontrola narażenia i środki ochrony indywidualnej

- **Dodatkowe wskazówki dla wykonania urządzeń technicznych:** Brak dalszych danych, patrz punkt 7.
- **Składniki wraz z kontrolowanymi wartościami granicznymi zależnymi od miejsca pracy:**  
Produkt nie zawiera znaczących ilości materiałów, których wartości graniczne musiałyby być kontrolowane pod kątem warunków miejsca pracy.
- **Wskazówki dodatkowe:** Podstawą były aktualnie obowiązujące wykazy.
- **Osobiste wyposażenie ochronne:**
- **Ogólne środki ochrony i higieny:**  
Trzymać z dala od środków spożywczych napojów i pasz.  
Zabrudzoną, nasączoną odzież natychmiast zdjąć.  
Myć ręce przed przerwą i przed końcem pracy.  
Nie wdychać gazów/ par / aerozoli.  
Unikać styczności z oczami i skórą.
- **Ochrona dróg oddechowych:**  
Ochrona dróg oddechowych tylko w przypadku powstania aerozolu lub mgły.  
Urządzenie filtrujące na krótki czas:  
Filtr A/P2.  
W przypadku krótkotrwałego lub nieznacznego obciążenia urządzenie filtrujące do oddychania; w przypadku intensywnej lub dłuższej ekspozycji zastosować urządzenie do ochrony dróg oddechowych niezależne od powietrza otoczenia.  
Nie konieczne przy dobrej wentylacji pomieszczenia.
- **Ochrona rąk:**  
\* rękawice chroniące przed substancjami chemicznymi (EN 374)  
Rękawice ochronne.  
Materiał, z którego wykonane są rękawice musi być nieprzepuszczalny i odporny na działanie produktu / substancji / preparatu.  
Z powodu braku badań nie można podać żadnego zalecenia dotyczącego materiału dla rękawic do ochrony przed produktem / preparatem / mieszaniną substancji chemicznych.  
Wybór materiału na rękawice ochronne przy uwzględnieniu czasów przebicia, szybkości przenikania i degradacji.
- **Materiał, z którego wykonane są rękawice**  
Wybór odpowiednich rękawic nie zależy tylko od materiału, lecz także od innych cech jakościowych i zmienia się od producenta do producenta. Ponieważ produkt jest preparatem składającym się z kilku substancji, to odporności materiałów, z których wykonano rękawice nie można wcześniej wyliczyć i dlatego też musi być ona sprawdzona przed zastosowaniem.
- **Czas penetracji dla materiału, z którego wykonane są rękawice**  
Od producenta rękawic należy uzyskać informację na temat dokładnego czasu przebicia i go przestrzec.
- **Do długotrwałego kontaktu nadają się rękawice z następującego materiału:**  
\* Kauczuk butylowy 0,7 mm, 480 min
- **Jako ochrona przed spryskaniem nadają się rękawice z następujących materiałów:**  
\* Kauczuk nitylowy 0,4 mm, 30 min

(ciąg dalszy na stronie 4)

PL

**Karta charakterystyki**  
zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31



strona: 4/6

Data druku: 16.07.2009

Aktualizacja: 16.07.2009

Nazwa handlowa: CP 940

(ciąg dalszy od strony 3)

· **Ochrona oczu:** Okulary ochronne szczelnie zamknięte.

### 9 Właściwości fizyczne i chemiczne

#### · Ogólne dane

<b>Forma:</b>	płynny
<b>Kolor:</b>	bezbarwny
<b>Zapach:</b>	owocowy

#### · Zmiana stanu

**Punkt wrzenia/ Zakres wrzenia:** 100°C

· **Punkt zapłonu:** nie nadający się do zastosowania

· **Samozapłon:** Produkt nie jest samozapalny.

· **Niebezpieczeństwo wybuchu:** Produkt nie grozi wybuchem.

· **Gęstość w 20°C:** 1,025 g/cm<sup>3</sup>

#### · Rozpuszczalność w/ mieszalność z

**Woda:** w pełni mieszalny

· **Wartość pH w 20°C:** 11,4  
1 % 10

#### · Zawartość rozpuszczalników:

**Rozpuszczalniki organiczne:** 3,5 %  
**Woda:** 80,5 %

· **Zawartość ciał stałych:** 16,0 %

### 10 Stabilność i reaktywność

- **Rozkład termiczny/ warunki których należy unikać:** Brak rozkładu przy użyciu zgodnym z przeznaczeniem.
- **Reakcje niebezpieczne** Reakcje niebezpieczne nie są znane.
- **Niebezpieczne produkty rozkładu:** niebezpieczne produkty rozkładu nie są znane

### 11 Informacje toksykologiczne

- **Ostra toksyczność:**
- **Pierwotne działanie drażniące:** Działanie Gatunek Metoda
- **na skórze:** Podrażnia skórę i śluzówkę.
- **w oku:** działanie drażniące
- **Uczulanie:** żadne działanie uczulające nie jest znane
- **Dodatkowe wskazówki toksykologiczne:**  
Produkt wykazuje następujące zagrożenia w oparciu o metodę obliczeń według ogólnych wytycznych klasyfikacji Wspólnoty Europejskiej dotyczących receptur, wersja ostatnia:  
Substancja drażniąca

### 12 Informacje ekologiczne

- **Dane o eliminacji (odporność na rozkład biologiczny i rozkładalność):**
- **Inne wskazówki** Produkt jest biologicznie utylizujący się.
- **Toksyczność wodna:** fish toxicity LC50, 96h:

(ciąg dalszy na stronie 5)

PL

**Karta charakterystyki**  
zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31



strona: 5/6

Data druku: 16.07.2009

Aktualizacja: 16.07.2009

Nazwa handlowa: CP 940

(ciąg dalszy od strony 4)

- **Dalsze wskazówki ekologiczne:**
- **Wartość CBS:** 291.000 mg/l
- **Wskazówki ogólne:**  
Produkt jest wolny do organicznych czynników kompleksujących.  
Produkt jest wolny od związanych organicznie fluorowców (wolny od AOX).

Środek powierzchniowo czynny / środki powierzchniowo czynne zawarte w tym preparacie jest/są zgodny/e z kryteriami podatności na biodegradację zawartymi w dyrektywie (WE) nr 648/2004 dotyczącej detergentów. Dane potwierdzające ten fakt są do dyspozycji właściwych władz państw członkowskich i będą im udostępniane na ich bezpośrednią prośbę lub na prośbę producenta detergentów.  
Klasa szkodliwości dla wody 2 (samookreślenie): szkodliwy dla wody  
Nie dopuścić do przedostania się do wód gruntowych, wód powierzchniowych bądź do kanalizacji.  
Szkodliwy dla wody pitnej nawet przy przedostaniu się minimalnych ilości do podłoża.  
Wylewanie większych ilości do kanalizacji lub wód może doprowadzić do podwyższenia pH. Podwyższone pH szkodzi organizmom wodnym. W rozcieńczeniu odpowiadającym stężeniu użytkowemu wartość pH ulega znacznemu obniżeniu, tak więc ścieki odprowadzane do kanalizacji po użyciu produktu tylko słabo zagrażają wodom.

### 13 Postępowanie z odpadami

- **Produkt:**
- **Zalecenie:**  
Nie może podlegać obróbce wspólnie z odpadkami domowymi. Nie dopuścić do przedostania się do kanalizacji.  
Musi podlegać specjalnej obróbce zgodnej z urzędowymi przepisami.  
· **Numer klucza odpadów:** EWC-Code 070601
- **Opakowania nieoczyszczone:**
- **Zalecenie:** Opakowania nie skażone promieniotwórczo mogą być poddane obróbce wtórnej.
- **Zalecany środek czyszczący:** Woda, w razie konieczności z dodatkiem środków czystości

### 14 Informacje o transporcie

- **Transport lądowy ADR/RID i GGVS/GGVE (międzynarodowe/krajowe):**
- **Klasa ADR/RID- GGVS/E:** -

- **Transport morski IMDG/GGVSee:**
- **Klasa IMDG/GGVSee:** -
- **Zanieczyszczenia morskie:** Nie

- **Transport lotniczy ICAO-TI i IATA-DGR:**
- **Klasa ICAO/IATA:** -

- **Transport/ dalsze informacje:** Nie przedstawia zagrożenia w znaczeniu powyższych zarządzeń

### 15 Informacje dotyczące przepisów prawnych

- **Oznaczenia według wytycznych EWG:**  
Produkt został sklasyfikowany i oznaczony wg. norm EWG/prawodawstwa miejscowego
- **Łitera w oznaczeniu i określenie niebezpieczeństwa produktu:**  
Xi Produkt drażniący

(ciąg dalszy na stronie 6)

PL

**Karta charakterystyki**  
zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31



Data druku: 16.07.2009

Aktualizacja: 16.07.2009

Nazwa handlowa: CP 940

(ciąg dalszy od strony 5)

- **Określenia zagrożeń (R):**  
36/38 Działa drażniąco na oczy i skórę.
- **Określenie dotyczące prawidłowego postępowania (S):**
  - 2 Chronić przed dziećmi.
  - 23 Nie wdychać rozpylonej cieczy.
  - 26 Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
  - 28 Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością . . . (cieczy określonej przez producenta).
  - 37/39 Nosić odpowiednie rękawice ochronne I okulary lub ochronę twarzy.
  - 51 Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
  - 60 Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.
- **Szczególne oznaczenia określonych preparatów:**
  - Ustawa z dnia 11 stycznia 2001 r. o substancjach i preparatach chemicznych (Dz. U. 2001 Nr 11, poz. 84 z późn. zmian.)
  - Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 13 listopada 2007 r, w sprawie karty charakterystyki (Dz. U. Nr 215, poz. 1588)
  - Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 14 grudnia 2004 r., zmieniające rozporządzenie w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego. (Dz. U. z 2005r .Nr 2, poz. 8)
  - Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 02 września 2003 r. w sprawie oznakowania opakowań substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych. (Dz. U. Nr 173, poz. 1679 z późn. zmian.)
  - Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 02 września 2003 r. w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych. (Dz. U. Nr 171, poz. 1666 z późn. zmian.)
  - Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 28 września 2005 r. w sprawie wykazu substancji niebezpiecznych wraz z ich klasyfikacją i oznakowaniem. (Dz. U. Nr 201 poz., 1674)
  - Kodeks Pracy - Ustawa z dnia 26 czerwca 1974 r. (tekst jednolity Dz. U. Nr 21, poz. 94 z 1998 r. z późn.zm.)
  - Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 20 kwietnia 2005 r. w sprawie badań i pomiarów czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy. (Dz. U. Nr 73, poz. 645 z 2005 r.)
  - Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 26.09.1997r w sprawie ogólnych przepisów bhp (Dz. U. Nr 129, poz.844 z późn. zm).
  - Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i nateżeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy. (Dz. U. Nr 217, poz.1833 z późn. zm).
- **Przepisy poszczególnych krajów:**
- **Wskazówki odnośnie ograniczenia zatrudnienia:** uwzględnić ograniczenia zatrudnienia młodzieży
- **Klasa zagrożenia wód:** Klasa szkodliwości dla wody 2 (samookreślenie): szkodliwy dla wody

## 16 Inne informacje

Dane opierają się na dzisiejszym stanie naszej wiedzy, nie określają jednak w sposób ostateczny właściwości produkcyjnych i nie mogą być uzasadnieniem prawomocnych umów.

- **Odnośne zwroty R**
  - 22 Działa szkodliwie po połknięciu.
  - 36/38 Działa drażniąco na oczy i skórę.
  - 41 Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.
- **Wydział sporządzający wykaz danych:** Abteilung PDE-D
- **Partner dla kontaktów:** Frau Kuehner, Herr Kurz
- **\* Dane zmienione w stosunku do wersji poprzedniej**  
0.011-457 CP 940/2

1552

PL

**Karta charakterystyki**  
zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

strona: 1/6



Data druku: 16.07.2009

Aktualizacja: 16.07.2009

### 1 Identyfikacja substancji/preparatu i identyfikacja przedsiębiorstwa

· **Dane produktu**

- **Nazwa handlowa:** CP 950
- **Zastosowanie preparatu** Srodek ułatwiający wysychanie i woskowanie

· **Producent/ Dostawca**

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
D - 71364 Winnenden

Postfach 160  
D - 71349 Winnenden

Tel.: +49-7195-14-0  
Fax: +49-7195-14-2212

Internet: [www.karcher.com](http://www.karcher.com)

Karcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
PL - 31-346 Kraków

Tel.: +48-12-6397-222  
Fax : +48-12-6397-111

Internet: [www.karcher.de](http://www.karcher.de)

· **Komórka udzielająca informacji:**

Abteilung PDE-D  
Tel.: +49-7195-14-2398  
Fax : +49-7195-14-3391  
[safetydata@karcher.com](mailto:safetydata@karcher.com)

- **Informacja awaryjna:** Tel.: +049-30-19240

### 2 Identyfikacja zagrożeń

- **Oznaczenie zagrożeń:** nie dotyczy
- **Szczególne wskazówki o zagrożeniu dla człowieka i środowiska:**  
Produkt nie podlega obowiązkowi oznakowania na podstawie metody obliczania "Ogólnej wytycznej klasyfikowania preparatów w UE" w jej ostatnio ważnej wersji.
- **Dane dodatkowe**  
Produkt nie zawiera żadnych organicznych związków halogenowych (AOX), azotanów, związków metali ciężkich, co jest udokumentowane.

### 3 Skład/informacja o składnikach

- **Charakterystyka chemiczna**
- **Opis:** Mieszanka z niżej wymienionych składników z bezpiecznymi domieszkami.

· **Składniki niebezpieczne:**

CAS: 94095-35-9 EINECS: 302-242-5	kwasy tłuszczowe, (C10-C20 i C16-C18), produkty reakcji z trietanolamina ☒ Xi; R 36/38	2,5- < 5%
CAS: 5131-66-8 EINECS: 225-878-4 Numer indeksu: 603-052-00-8	1-butoksypropan-2-ol ☒ Xi; R 36/38	< 2,5%

(ciąg dalszy na stronie 2)

PL

**Karta charakterystyki**  
zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31



strona: 2/6

Data druku: 16.07.2009

Aktualizacja: 16.07.2009

Nazwa handlowa: CP 950

(ciąg dalszy od strony 1)

CAS: 67-63-0 EINECS: 200-661-7 Numer indeksu: 603-117-00-0	propan-2-ol ☠ Xi, 🔥 F; R 11-36-67	< 2,5%
CAS: 112-34-5 EINECS: 203-961-6 Numer indeksu: 603-096-00-8	2-(2-butoksyetoksy)etanol ☠ Xi; R 36	< 2,5%
CAS: 5989-27-5 EINECS: 227-813-5 Numer indeksu: 601-029-00-7	(R)-p-menta-1,8-dien ☠ Xi, 🌿 N; R 10-38-43-50/53	< 2,5%
CAS: 68424-85-1 EINECS: 270-325-2	n -czwartorzędowe związki amoniaku ☠ C, ☠ Xn, 🌿 N; R 21/22-34-50	< 2,5%

**Wskazówki dodatkowe:**

Pełna treść przytoczonych wskazówek dotyczących zagrożeń znajduje się w rozdziale 16.

#### 4 Pierwsza pomoc

- **Wskazówki ogólne:** Środki specjalne nie są konieczne.
- **po wdychaniu:** Dostarczyć świeże powietrze, w razie dolegliwości wezwać lekarza.
- **po styczności ze skórą:** Splukać ciepłą wodą.
- **po styczności z okiem:** Plukać oczy z otwartą powieką przez kilka minut pod bieżącą wodą.
- **po przełknięciu:** Przy trwałych dolegliwościach porozumieć się z lekarzem.  
Przepłukać jamę ustną i obficie popić wodą.

#### 5 Postępowanie w przypadku pożaru

- **Przydatne środki gaśnicze:** CO<sub>2</sub>, proszek gaśniczy lub strumień wody. Większy pożar zwalczać strumieniem wody lub pianą odporną na działanie alkoholu.
- **Specjalne wyposażenie ochronne:** Środki specjalne nie są konieczne.

#### 6 Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

- **Środki ostrożności dostosowane do danej osoby:** Nosić osobistą odzież ochronną.
- **Środki ochrony środowiska:** Rozcieńczyć dużą ilością wody.  
Nie dopuścić do przeniknięcia do kanalizacji /wód powierzchniowych /wód gruntowych.  
Nie dopuścić do przedostania się do podłoża /ziemi.
- **Metoda oczyszczania/wchłaniania:** Zebrać za pomocą materiału wiążącego ciecz (piasek, ziemia okrzemkowa, materiał wiążący kwasy, materiał wiążący uniwersalny).  
Zadbać o wystarczające przewietrzenie.
- **Wskazówki dodatkowe:** Nie powstają żadne materiały niebezpieczne.

#### 7 Postępowanie z substancją/preparatem i jej/jego magazynowanie

- **Sposób obchodzenia się:**
- **Wskazówki dla bezpiecznego użytkowania:** Środki specjalne nie są konieczne.  
Zadbać o dobry nawiew /odsysanie w miejscu pracy.

(ciąg dalszy na stronie 3)

PL

Data druku: 16.07.2009

Aktualizacja: 16.07.2009

Nazwa handlowa: CP 950

(ciąg dalszy od strony 2)

- *Unikać rozpylania.*
- *Wskazówki dla ochrony przeciwpożarowej i przeciwybuchowej: Nie są potrzebne szczególne zabiegi.*
- *Składowanie:*
- *Wymagania w stosunku do pomieszczeń składowych i zbiorników: Brak szczególnych wymagań.*
- *Wskazówki odnośnie wspólnego składowania: nie konieczne*
- *Dalsze wskazówki odnośnie warunków składowania: Chronić przed mrozem.*
- *Klasa składowania: .*

### 8 Kontrola narażenia i środki ochrony indywidualnej

- *Dodatkowe wskazówki dla wykonania urządzeń technicznych: Brak dalszych danych, patrz punkt 7.*
- *Składniki wraz z kontrolowanymi wartościami granicznymi zależnymi od miejsca pracy:*

67-63-0 propan-2-ol

NDS	NDSch: 1200 mg/m <sup>3</sup>
	NDS: 900 mg/m <sup>3</sup>

- *Wskazówki dodatkowe: Podstawą były aktualnie obowiązujące wykazy.*
- *Osobiste wyposażenie ochronne:*
- *Ogólne środki ochrony i higieny: Nie wdychać gazów/ par / aerozoli.*
- *Ochrona dróg oddechowych:*  
*W przypadku krótkotrwałego lub nieznacznego obciążenia urządzenie filtrujące do oddychania; w przypadku intensywnej lub dłuższej ekspozycji zastosować urządzenie do ochrony dróg oddechowych niezależne od powietrza otoczenia.*  
*Nie konieczne przy dobrej wentylacji pomieszczenia.*
- *Ochrona rąk:*  
*\* rękawice chroniące przed substancjami chemicznymi (EN 374)*  
*Materiał, z którego wykonane są rękawice musi być nieprzepuszczalny i odporny na działanie produktu / substancji / preparatu.*  
*Z powodu braku badań nie można podać żadnego zalecenia dotyczącego materiału dla rękawic do ochrony przed produktem / preparatem / mieszaniną substancji chemicznych.*  
*Wybór materiału na rękawice ochronne przy uwzględnieniu czasów przebicia, szybkości przenikania i degradacji.*
- *Materiał, z którego wykonane są rękawice*  
*Wybór odpowiednich rękawic nie zależy tylko od materiału, lecz także od innych cech jakościowych i zmienia się od producenta do producenta. Ponieważ produkt jest preparatem składającym się z kilku substancji, to odporności materiałów, z których wykonano rękawice nie można wcześniej wyliczyć i dlatego też musi być ona sprawdzona przed zastosowaniem.*
- *Czas penetracji dla materiału, z którego wykonane są rękawice*  
*Od producenta rękawic należy uzyskać informację na temat dokładnego czasu przebicia i go przestrzec.*
- *Do długotrwałego kontaktu nadają się rękawice z następującego materiału:*  
*\* Kauczuk butylowy 0,7 mm, 480 min*
- *Jako ochrona przed spryskaniem nadają się rękawice z następujących materiałów:*  
*\* Kauczuk nitylowy 0,4 mm, 30 min*
- *Ochrona oczu: Okulary ochronne zalecane podczas napełniania.*

### 9 Właściwości fizyczne i chemiczne

#### · Ogólne dane

<b>Forma:</b>	płynny
<b>Kolor:</b>	żółty

(ciąg dalszy na stronie 4)

PL



Nazwa handlowa: CP 950

(ciąg dalszy od strony 3)

<b>Zapach:</b>	charakterystyczny
<b>Zmiana stanu</b> <b>Punkt wrzenia/ Zakres wrzenia:</b>	100°C
<b>Punkt zapłonu:</b>	nie nadający się do zastosowania
<b>Samozapłon:</b>	Produkt nie jest samozapalny.
<b>Niebezpieczeństwo wybuchu:</b>	Produkt nie jest grozi wybuchem.
<b>Ciśnienie pary w 20°C:</b>	23 hPa
<b>Gęstość w 20°C:</b>	0,998 g/cm <sup>3</sup>
<b>Rozpuszczalność w/ mieszalność z</b> <b>Woda:</b>	w pełni mieszalny
<b>Wartość pH w 20°C:</b>	3,5 1 % 5
<b>Lepkość:</b> <b>dynamiczna w 20°C:</b>	3 mPas
<b>Zawartość rozpuszczalników:</b> <b>Rozpuszczalniki organiczne:</b> <b>Woda:</b>	3,0 % 90,0 %
<b>Zawartość ciał stałych:</b>	7,0 %

#### 10 Stabilność i reaktywność

- **Rozkład termiczny/ warunki których należy unikać:** Brak rozkładu przy użyciu zgodnym z przeznaczeniem.
- **Reakcje niebezpieczne** Reakcje niebezpieczne nie są znane.
- **Niebezpieczne produkty rozkładu:** niebezpieczne produkty rozkładu nie są znane

#### 11 Informacje toksykologiczne

- **Ostra toksyczność:**
- **Pierwotne działanie drażniące:** Działanie Gatunek Metoda
- **na skórze:** Brak działania drażniącego.
- **w oku:** brak działania drażniącego
- **Uczulanie:** Przy dłuższej ekspozycji możliwe jest działanie uczulające przez styczność ze skórą.
- **Dodatkowe wskazówki toksykologiczne:**  
Produkt nie musi być oznakowany na podstawie ogólnych wytycznych klasyfikacji Wspólnoty Europejskiej dotyczących receptur, wersja ostatnia.  
Zgodnie z naszymi doświadczeniami i posiadanymi przez nas informacjami przy prawidłowym i zgodnym z przeznaczeniem użytkowaniu produktu nie powoduje on żadnych skutków szkodliwych dla zdrowia.

#### 12 Informacje ekologiczne

- **Dane o eliminacji (odporność na rozkład biologiczny i rozkładalność):**
- **Inne wskazówki** Produkt jest biologicznie utylizujący się.
- **Dalsze wskazówki ekologiczne:**
- **Wartość CBS:** 328.000 mg/l
- **Wskazówki ogólne:**

(ciąg dalszy na stronie 5)

PL

Nazwa handlowa: CP 950

(ciąg dalszy od strony 3)

<b>Zapach:</b>	charakterystyczny
<b>Zmiana stanu</b> <b>Punkt wrzenia/ Zakres wrzenia:</b>	100°C
<b>Punkt zapłonu:</b>	nie nadający się do zastosowania
<b>Samozapłon:</b>	Produkt nie jest samozapalny.
<b>Niebezpieczeństwo wybuchu:</b>	Produkt nie jest grozi wybuchem.
<b>Ciśnienie pary w 20°C:</b>	23 hPa
<b>Gęstość w 20°C:</b>	0,998 g/cm <sup>3</sup>
<b>Rozpuszczalność w/ mieszalność z</b> <b>Woda:</b>	w pełni mieszalny
<b>Wartość pH w 20°C:</b>	3,5 1 % 5
<b>Lepkość:</b> <b>dynamiczna w 20°C:</b>	3 mPas
<b>Zawartość rozpuszczalników:</b> <b>Rozpuszczalniki organiczne:</b> <b>Woda:</b>	3,0 % 90,0 %
<b>Zawartość ciał stałych:</b>	7,0 %

#### 10 Stabilność i reaktywność

- **Rozkład termiczny/ warunki których należy unikać:** Brak rozkładu przy użyciu zgodnym z przeznaczeniem.
- **Reakcje niebezpieczne** Reakcje niebezpieczne nie są znane.
- **Niebezpieczne produkty rozkładu:** niebezpieczne produkty rozkładu nie są znane

#### 11 Informacje toksykologiczne

- **Ostra toksyczność:**
- **Pierwotne działanie drażniące:** Działanie Gatunek Metoda
- **na skórze:** Brak działania drażniącego.
- **w oku:** brak działania drażniącego
- **Uczulanie:** Przy dłuższej ekspozycji możliwe jest działanie uczulające przez styczność ze skórą.
- **Dodatkowe wskazówki toksykologiczne:**  
Produkt nie musi być oznakowany na podstawie ogólnych wytycznych klasyfikacji Wspólnoty Europejskiej dotyczących receptur, wersja ostatnia.  
Zgodnie z naszymi doświadczeniami i posiadanymi przez nas informacjami przy prawidłowym i zgodnym z przeznaczeniem użytkowaniu produktu nie powoduje on żadnych skutków szkodliwych dla zdrowia.

#### 12 Informacje ekologiczne

- **Dane o eliminacji (odporność na rozkład biologiczny i rozkładalność):**
- **Inne wskazówki** Produkt jest biologicznie utylizujący się.
- **Dalsze wskazówki ekologiczne:**
- **Wartość CBS:** 328.000 mg/l
- **Wskazówki ogólne:**

(ciąg dalszy na stronie 5)

PL

## Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 16.07.2009

Aktualizacja: 16.07.2009

Nazwa handlowa: CP 950

(ciąg dalszy od strony 5)

- Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 02 września 2003 r. w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych. (Dz. U. Nr 171, poz. 1666 z późn. zmian.)
  - Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 28 września 2005 r. w sprawie wykazu substancji niebezpiecznych wraz z ich klasyfikacją i oznakowaniem. (Dz. U. Nr 201 poz., 1674)
  - Kodeks Pracy - Ustawa z dnia 26 czerwca 1974 r. (tekst jednolity Dz. U. Nr 21, poz. 94 z 1998 r. z późn.zm.)
  - Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 20 kwietnia 2005 r. w sprawie badań i pomiarów czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy. (Dz. U. Nr 73, poz. 645 z 2005 r.)
  - Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 26.09.1997r w sprawie ogólnych przepisów bhp (Dz. U. Nr 129, poz.844 z późn. zm).
  - Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i nateżeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy. (Dz. U. Nr 217, poz.1833 z późn. zm).
- Karta charakterystyki dostępna na żądanie użytkownika prowadzącego działalność zawodową.

· **Przepisy poszczególnych krajów:**

· **Instrukcja techniczna dotycząca powietrza:**

Klasa	udział w %
II	0,1
III	2,0
NK	3,7

· **Klasa zagrożenia wód:**

Klasa szkodliwości dla wody 1 (samookreślenie): w ograniczonym stopniu szkodliwy dla wody

### 16 Inne informacje

Dane opierają się na dzisiejszym stanie naszej wiedzy, nie określają jednak w sposób ostateczny właściwości produkcyjnych i nie mogą być uzasadnieniem prawomocnych umów.

· **Odkodowanie zwrotów R**

- 10 Produkt łatwopalny.
- 11 Produkt wysoce łatwopalny.
- 21/22 Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
- 34 Powoduje oparzenia.
- 36 Działa drażniąco na oczy.
- 36/38 Działa drażniąco na oczy i skórę.
- 38 Działa drażniąco na skórę.
- 43 Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.
- 50 Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.
- 50/53 Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
- 67 Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.

· **Wydział sporządzający wykaz danych:** Abteilung PDE-D

· **Partner dla kontaktów:** Frau Kuehner, Herr Kurz

· **\* Dane zmienione w stosunku do wersji poprzedniej**

CP 950/1

1554

PL

### ***III. Załączniki mapowe i ryciny***